

/ .

/

2007 /2006



الإمام أحمد بن حنبل

.....

•

11	.....	
19	.....	
20	.....	
41	.....	
44	.....	
47	..... :	
48	.....	
49	.....	
50	.....	1
55	.....	2
57	.....	
61	.....	
74	.....	
75	.....Col開idge	
77	.....	

82	.....			
83	.....			
84	.....			
86	.....			
86	..... . Cicéron			
88	.....			
88	.....			
89	.....			
90	.....			
90	.....			
92	.....			
94	.....			
96	..... :			
96	.....			
96	.....			
102	.....			
106	.....			
109	.....			
109	.....			
116	.....			

118	.....	:			
119	.....				
121	.....				
131	.....	:			
131	.....				
142	.....				
145	.....				
145	.....				
148	.....				
152	.....				
158	.....				
158	.....				
171	.....				
186	( )	.....			
193	.....				
193	.....				

194	.....			
185	.....			
187	.....			
197	.....			
200	.....			
200	.....			
202	.....			
204	.....			
205	.....			
206	.....			
207	.....			
208	.....			
212	.....			
220	.....			
221	.....			
222	.....			
223	.....			
225	.....			
227	.....			
231	.....			
233	.....			
234	.....			



235	..... /		
238	..... :		
243	..... :		
246	.....		
248	.....		
251	.....		
253	.....		
255	.....		
257			
263	( )		
268	.....		
273	.....		
283	.....		
295			
298			
299	.....		
305	.....		
308	.....		

313	.....			
319	.....			
322	.....			
326				
327	.....			
329	.....			
332	.....			
336	.....			
345	.....			
346	.....			
349	.....			
352	.....			
354	.....			
357	.....			
358				
360	.....			
365	.....			
380	.....			
381	.....			
386				

393	.....	
398	.....	

:

.

:

. ((

))

( )

. — —  
:

( )

.

. ( )  
— ( ) — ( )

-

.  
( )

.

( )

.

:

:

Image / Figure

.

)

(

( ) :

.( )

( ) :

:

.

2

. ( )

3

-

-

.

( )

( ) ( )

.

- ) ( Tropes - )

( )

( Fontanier - )

( Dumarsais

Figures )

( de Discours

.

( )

( )

.

- )

(-

( )

.( ) ( )

.(Charles Bally )

):

(

Léo )

.(spitzer

.

:

:

.

:

.



( )

(Karl Vosler)

( ): (Jhon Cohin)

( )

( )

-

.

)

( ) (

)

-

( ) (

.

( )

( )

.

)

(

.

( )

.

( )

( )

.

.

-

-

.

2007 :

:

-

-

.

— —

.

.. .."

"

( )

":

.1"

":(Gerard Genette )

/

1

( )  
 ( ) .. ( )  
 1" ..  
 " ( )  
 2" :  
 " :  
 .. :  
 .. )  
 3" ( )  
 ( )  
 (Gaston Bachelard - )  
 ( ) 4" " :  
 ( )

---

1- Gerard Gennette ; **Figure III** éditions du seuil 1972 page 24.

23 2

26 3

4

.( )

":(François Maureau )

1 "

" ( )

2"

:

/

1

.20 1995

2

: (Irène Tamba-Mecz - )  
(Image)

1.

" : (Roland Barthes - )

" : 2"

4"

" : 3"

( )

( ) ( )

(Figure) (Image)

**:Figure Rhétorique 1**

: ( Figure - )

---

1 - voir Irène Tamba- Mecz ; **Le Sens Figuré** Vers une théorie de l'énonciation  
Figurative ; Presses Universitaires de France ; 1° édition 1981 page 19

486 1999

Ÿ

2

187

3

187

4

/ / / / / ) •  
 .<sup>1</sup>(.. / /  
 : ( )  
 2. " " : ( 458. ) -  
 " ( . ) -  
 :  
 3"  
 " : ( 395. ) -  
 " : 4"  
 " : 5"  
 6"  
 : " : ( . ) -  
 ..

---

1- voir page web. **Dictionnaire des Termes Littéraire** matière FIGURE

373	2
.	3
	4
.320 Ý	
( 8 7)	5
(64)	6



:  
 1"  
 " : : ( 255. ) -  
 2"  
 :  
 ( Motif - ) " : -  
 3"  
 / / / / ) : " : -  
 4" .. / /

: Figure Rhétorique

- 5
- . : Figures de pensée - 1
  - . : Figures de Mots - 2

---

/ 1

559 1993

1996 . 2

132/3

3- voir page web. **Dictionnaire des Termes Littéraire** matière FIGURE

4- voir **Grand Larousse de la langue française** Librairie Larousse 1975 Paris – France – tome III matière Figure page 1945

5- Ibid



( le symbole) ( le mythe ) 1

: :

.

3

.

(Figure)

Figures - :

Rhétoriques

1

.

( )

" : ( )

( ) 2"

. ( ) ( ) ( )

Dumarsais - ) ( )

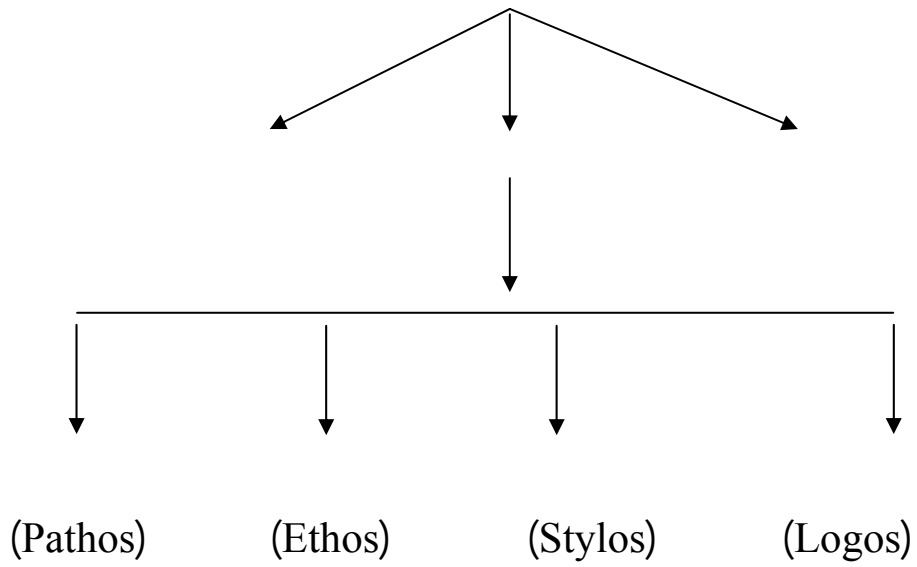
.(Fantanier- )

: (Elocutio – )

---

1 - voir page web. [www](http://www) **Dictionnaire International des Termes Littéraires.**

2- Gerard Genette ; **Figure III** page 24.



(Elocutio - )

..

Figure : ( )  
 - - Image : ( ) Rhétorique  
 .( )

L'Image -

( ) ( Imago )  
 (Imitor) ( Im )  
 ( Similitudo ) ( Imago )  
 .<sup>1</sup>(Similis) ( Sim )

---

1- Voir page Web; **Dictionnaire International des Termes littéraire**

" : ( )  
( Imagery ) (Imagination)

1"

( )

( )

(L'image littéraire - ) .

(Image poetry - )

(L'image dans l'Art - )

<sup>2</sup>.( )

( )

:

1

.

2

3

**Image -**

:

( )

(L'image de l'Espagne dans la littérature Française)

:

( )

(L'image de la révolution algérienne dans la littérature Arabe

:

( )

L'image de l'Orion dans la littérature arabe<sup>1</sup>.

:

.2

:

: image concrètes -

-1

:

"Soleil couchants -

"

(Victor Hugo -

)

: Image abstraites

-2

- " " une paix de lumière - "

:Charles Baudelaire -

" un rêve de lumière

---

1- Ibid.

**Je suis belle oh mortel  
Comme un rêve de pierre**

**: Images impressionnistes -**

**-3**

**:( )**

**tes yeux sont la citerne où boient mes ennuis**

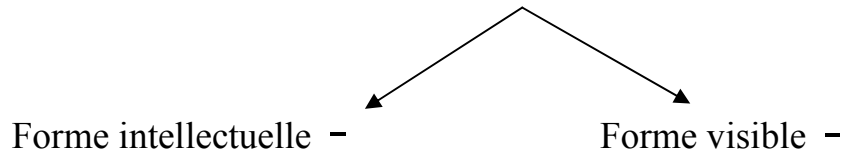
**: l'images plastiques -**

**-4**

**(Stephen Ullman - )**

1

:



: 1

" : ( )

2"

:

. La comparaison : ●

. La similitude : ●

: ( )

" " " "

( ) ( )

/ 1

.20 1995



.1 :

.2

( )

**La similitude**

**La comparaison**

3

.4

( ) ( )

.

.454

1

36

2

3

/

- 4

.335/1 1976 .

( )

.  
:1

ä ä

: 2

.  
" :  
.2" :

: ":

:

3"

.52. 1972.

د

.( )

2

.320 235

3

â " :

1"

:

( )

:

-

"

" :

.

( )

2

.

" :

..

..

3"

.

1

.717

1990

2

.18 1986

109

3

( ) :

:



**(Image)**

**(L'Imagination)**

:

**.(Image)**

**(Figure)**

:

l"

"

( )

( )

)

( ) ( ) (

" :

. 1"

" :

( ) :

:

:

:

. 2"

. 3 ( )

-1

.

-2

-3

.

. -4  
 . -5  
 . -6  
 ( ) ( )

. 1  
 : 2  
 : -1  
 : -2  
 : -3

.  
 .236 - 1  
 : 2  
 .57

(Imagination)

"

(Imagery)

1."

( )

( )

( ) ( )

.







تمهيد:

( )

SOPHISTES -

( )

( ) ( ) ( )

( ) ( )

( ) ( )

:

.

:

:

.

( )

( )

" " :

( )

( )

.

( )

.

( )

.

( )

( )

( )

" :

. 1"

( )

..

---

( )

.1

:

( . )

.2

**:l'école d'Ionie -**

**1**

5

( . 600) (Thalis )

..

(pythagore - )

.

**:l'école d'Elée -**

**2**

( . 540) (xenophane - )

(Anaxagore )

(empedocte )

.

.

:

:

l'utile

1

le vrai

2

3

4

.

( ) ( )

.<sup>1</sup>

( ) ( ) ( )

( )

( )

.<sup>1</sup>

( )

.<sup>2</sup>

( )

( )

( )

( )

( )

.

.

( )

( ) ( )

.<sup>3</sup>

/

/

:

1

.534

.25 1986

1

2

.35

3

( )

:

.

( )

:

-

-

.

:

2

.

( )

( )

.

:

:

:

( )

:

( )

.

( )

:

( )

( )

( )

1

.2

:

- -

( )

( )

:

( )

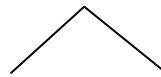
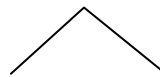
:

.3

:

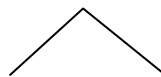
( )

.4



1

.17 1994

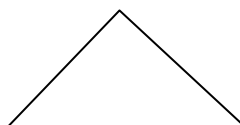


.19

2

.130

3



.18

4





( )

:

:

:

( )

1"

( )  
( )

"

.

:

:

:

( )

1.

.

:

:

●

:

1

.

2

.

:

●

.

:

●

.

:

●

.

( )

( )

: 2

.61

:

1

/

2

:  
"

1"

( )

( )

:

:

1

( )

:

:

:

:

2

.34

---

/ 1

2

( )

( ) ( )

:

. ( ) ( )

( )

.

—

1.

:

( )

( )

2.

3

( )

( )

\_\_\_\_\_

. 1

.34 / 2

.12 / 3

( )

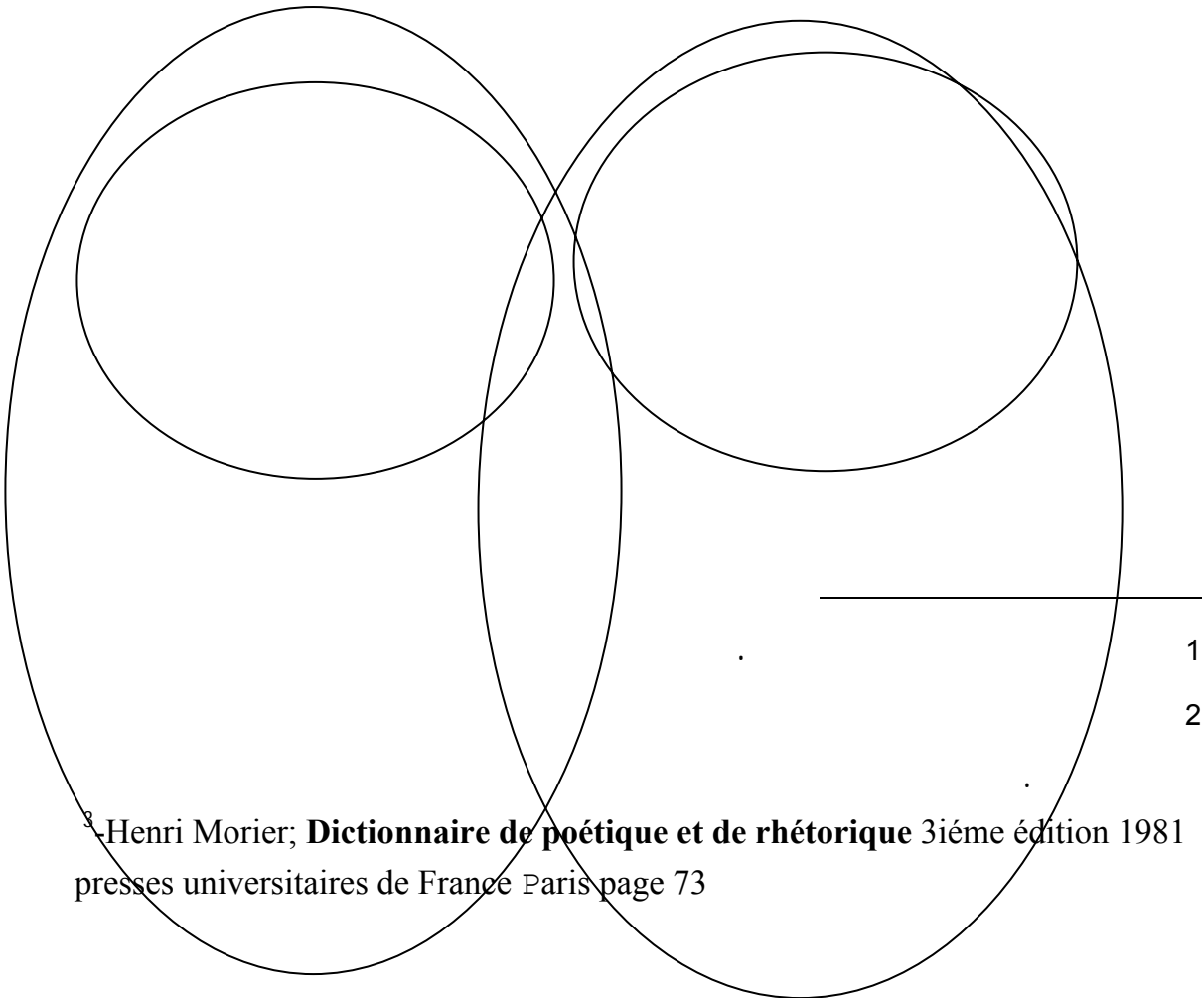
1  
.

( )

)

2

.3  
.





: L'inspiration - 2

( )

( )

.

( )

.<sup>1</sup>

( )

( )

:

.

.

( )

( ) ( ) 1  
 . ( )  
 ( ) .." : ( )  
 2"  
 .  
 ( )  
 "  
 3 "  
 .  
 ( ) ( )  
 ( )  
 .  
 ( ) :  
 " :  
 \*  
 .  
 ( ) 1  
 .76  
 .534 2  
 .534 3



( ) :

.  
( ) ( )

:

( . 322 84 ) :

) ( )  
( ) ( ) ( ) ( )  
( ) .( )  
( ) ( )

:

( )

:

- -

( )

( )

)

" :  
1"

**Andros**

" : (

**Idrée**

: 2"

( )

" : 3"

"

: 4"

**Boétiens**

"

5"

6

( ) ( )

( )

. 195 1979

: 1

196 2

3

4

197 5

6

( ) -1

" :

:

- -

"

"

2"

"

" :

" :

.

3"

.

.. " :

( )

4"

:

+ =

-

)

" :

( Caroline F. E. Spurgeon

5"

210

/ 1

197 2

223 3

224 4

ص59

5

( )

( )

.<sup>1</sup> ( )

( )

( )

.<sup>2</sup>

:

( )

.<sup>3</sup>

:

.

.

---

1

212

/ 2

192

/

3

.

:

( )

":

1"

( )

.

: 1

( ) ( )

1.

:GENRE -

.

:ESPECE -

.

( )

( )

( ) ( )

( )

( )

( )

( )

( )

( )

2

:( )

)

"

":

:

1

.

( )

(

( )

":

:

2

(

)

"

.

. . 1

552 1981

552 2

: . " " : : 3  
 ( - ) : " "

1"

:

			" "
			( ) "
			" "

( )

( )

.

( )

.( ) ( )

( )

.

( ) ( ) ( )

:

1 .." : ( )

( ) ( ) ( ) ( )

.( ) ( ) ( ) ( )

- -

( )

( ) ( ) ( )

<sup>2</sup>( + ) ( + ) :

( )

.

---

: Les Termes 1

. classes



**:INFERENCE -**

( ) ( )

.<sup>1</sup>

**: INFERENCE IMMEDIATE -**

<sup>2</sup>( ) ( ) ( )

( ) ( )

**: L'OPPOSITION**

( ) " ( )

.<sup>3</sup>"

:

.<sup>4</sup>

---

25 1

25 2

( ) / 3

119 1985

4

( ) : 1

( ) : 2

( ) : 3

( ) : 4

: 1

**: Contrariété - 1**

.

**:Sub - Contrariété - 2**

.

**: Contadiction - 3**

.

**:Sub - Alternation - 4**

.

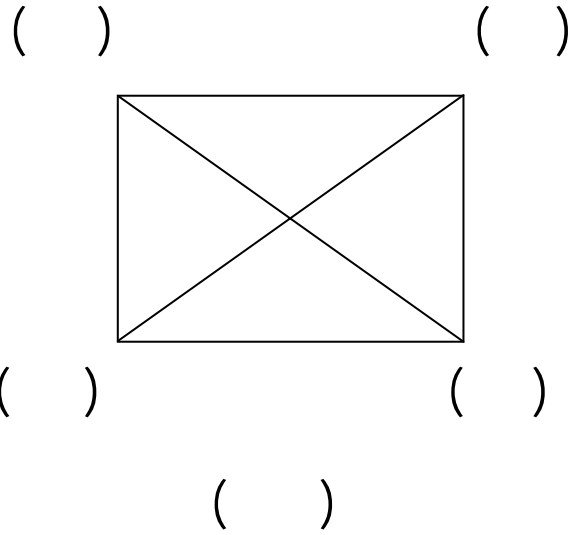
: 2

---

1

121 120

2



:

	:( )		+	:( )
	:( )		+	:( )
	:( )			:( )
	:( )			:( )
	:( )	+		:( )
	:( )	+		:( )

:

:

=

=

=

=

( ) ( )

:

= =

( ) ( )

:

= =

( ) ( )

:

= ≠ =

( ) ( )

:

= ≠ =

( ) ( )

:

= =

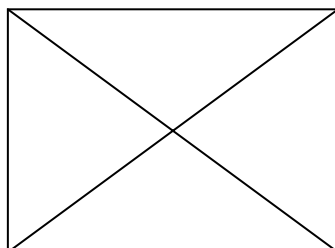
( ) ( )

:

= =

: ( )

أ = ديونسيوس ( تضاد ) ج = آيرس



= ( ) =

..": ( )  
( + )

.<sup>1</sup>"( + )

( )

:

2 "

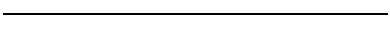
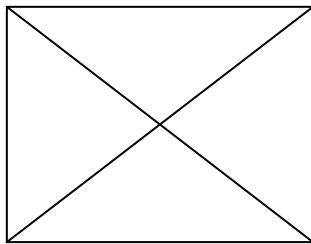
"

:

= ←————— =

= ←————— =

= ( ) =



186 : 1  
187 2

= ( ) =

:

( + )

( + )

.. " : ( )

. 1 " " : ( )

( )

( )

( ) ( )

. ( )

( ) ( )

" : ( )

" "

( )

( )

( )

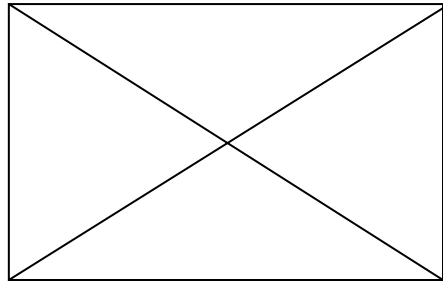
:

( ) ( )

. 2 " ( + ) " "

:

( ) ( )



( ) ~~0~~ ( )

.( + )

"

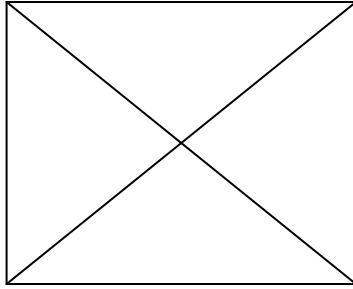
( )

.<sup>1</sup>"( )

- -

:

( ) ~~∅~~ ( ) ( )



( ) ( )

( )

.( + )

( )

( )

( + )

( + )

.

( )

( ) carré sémiotique -

.<sup>1</sup>

( )

( )

( ) ( )

( )

.



( )

:

( )

:	: · ( ) ·
· :	: ·
· : · ·	: · · ·
· : ·	: ·

· ( )

( )

( )

- )

( ) β

(Higel - ) (Kant

.( ) ( )

( ) ( )

-

( )

<sup>1</sup>(la muse)

( ) ( ) ( ) ( )

---

1 voir Alfred de Musset, la nuit de Décembre

( )

:Coléridge -

(Richards - )

" : Coléridge

1"

( )

( )

( )

.

:

: 1

.

: 2

2

.

( )

( )

3

.

.234 2002

1

.412

2

"

1"

.

2

" :

.

.

3"

.

:

.( )

\_\_\_\_\_

. . 1

.294 1983

.423 2

294 3

:

( Gaston Bachelard - )

1 .

-

2 .

-

( )

3 .

( )

" : ( ) .

- -

..

4" .

-

-

transtandal -

.5

1

6

2

6

3

7

4

1.

( )

2.

( )

" : .

3"

4.

:

( ) / 1

146 1999

9 2

7 3

8 4

( )

( )

..  
"1

(la muse - )

..  
"2

( )

( )

( )

"

3"

( )

:

---

9	1
16	2
10	3

( )

1.

":

.2

β β

( )

-

(E)

-

:

La Loire - L'aube - La Seine - La Moselle

( )

Le Rhone - Le Rhin :

: ( ) .3

(E)

- -

"

- -

4" . . .

( )

La - )

(mer

---

54	1
21	2
30	3
32	4



( Le soleil - )

la -

montagne

( ) :

( )

- -

- -

( )

( )

( )

:

(Paul Ricoeur - )

( )

":

" la métaphore vive -

"

" :

1"

:

2"

3  
.

---

1-Paul Ricoeur; **la métaphore vive** p.357.

2- Ibid p. 358.

-3Ibid p. 359.



:

) . " " " " " : ( Todorov

- - .  
1"

- Cicéron - ) : ß  
(Horace - Quintilien

.

.

-

( Tropes - ) ( )  
 ( ) (Dumarsis - )  
 ) ( Fontanier - ) ( )  
 ( ) ( Figures de Discours -

( **Henrich Bleith** - )  
 "

( ) ( ) ( )  
 ( )

( ) ( )  
 ( ) (Croce - )  
 .1" ( )

"

1"

-

-

-

-

.

" : ( ) .

( )

.

2"

:

β ( )

(Cicéron - )

"

( )

3"( )

20

Ō 1

37

2

23

Ō 3

1

( Elocutio - ) ( )

2

( )

( )

3

:

: -1

:

: -2

: -3

: -4

: -5

( )

( )

)

( )

---

01

2

22

3

) ( ) (Horace -  
.( ) )

: Horace -  
( )

..<sup>1</sup>  
( )<sup>2</sup>  
( ) ( ) ( )  
.<sup>3</sup> ( ) ( )  
:  
- -  
( )  
" : ( ) .  
.. ( ) ( ) ( )

- -

.<sup>4</sup>  
( ) ( )

(Quintilien - )

-

-

-1 Horace **L'Art poétique** chapitre III .ligne 361-385  
<http://bcs.fltr.ucl.ac.be/HOR/PisonsTrad.html>

2- Ibid chapitre III . .ligne.386-390

3-- Ibid chapitre VI . .ligne 295

4- Ibid chapitre I . .ligne 1-37



: ( )

(la pléade - )

( )

( )

)

(

)

.

(

)

(

(

)

L'art - )

(Boileau - )

.(Poétique

-

(

)

-

(Malherb - )

(Ronsard - )

-

(

)

(

)

-

:

:Ronsard -

1

(Dubelley - ) (Ronsard - )

( ) ( )

(Ronsard - ) "

( ) ..

1"

2

( )

( )

: (Malherb )

2

: ( ) ( )

( ) ( ) ( ) ( ) "

---

1

24 1983

32

2

— —  
1"

— ( ) — ( )

2

) ( )  
( ) (

( ) ( )

— —

3

( )

---

23	1
24	2
27	3

1

-

- )

(Racine - ) ( ) (Boileau

(coronielle - )

( )

- ( ) ( )

: La Bruyère - 3

( ) - - ( )

"

2"

(Boileau - ) ( )

- - .

---

51 50 1

- .

-

.1

( )

( )

"

"

.

:

-1

.

-2

.

.

-3

( )

.

---

. ( )

) ( ) ( )  
( )<sup>1</sup>(

.

- - ( )

( )

- "

( ) .. -

- ..

2"  
.

9

Ö1

.237.

2

:

-1

.

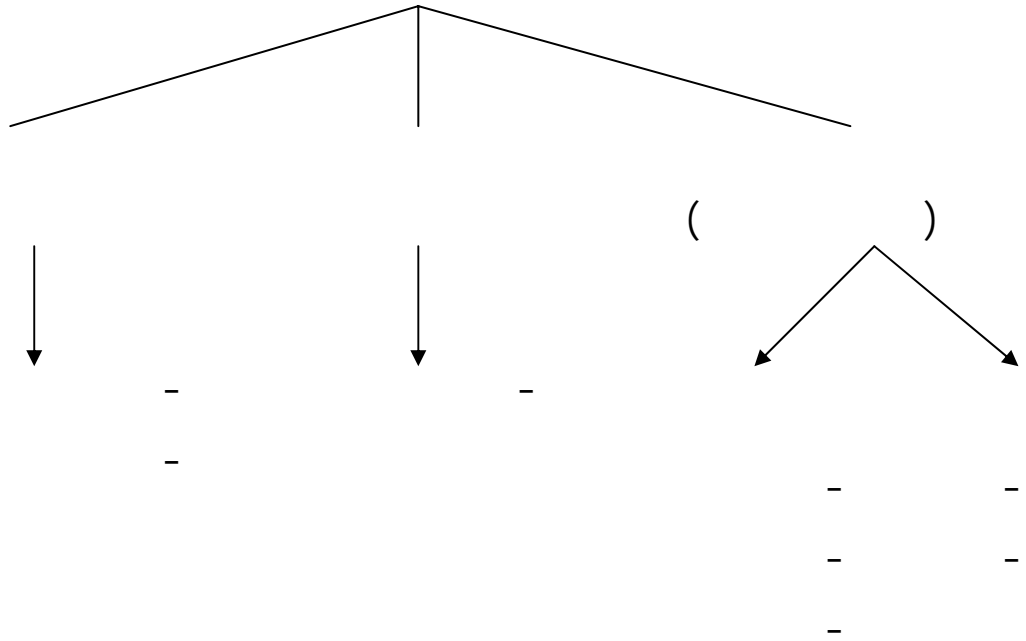
-2

.

-3

.

:



·

:

( ) ( ) .1

.( )

) ( ) .2

.(

)

( ) ( ) ( ) (

·

:

1

:

:

"

"

( )

"



:( ) .

1"

"

2"

3

Le -

.<sup>4</sup>( )

Poème en Prose

:

( )

" :

:

6

1985

-<sup>1</sup>

.6.

2

1986 -

3

134

19

4

á

:

1"

- - " :

2"

( )

:

:

.

-1

.

-2

.

-3

:

15

1

5 13

2

. -1  
. -2  
. -3  
. -4  
. -5  
. -6  
. -7  
. -8

( )

<sup>1</sup>( )

- -

" : ( )

.1"  
( )

.2  
.

.

-1

.

-2

.

-3

.

-4

-5

.3  
.

: 4  
.

-1

---

16

1

25

2

27

3

.145. 1972.

- 4

:<sup>1</sup> -2

:<sup>2</sup> -3

:<sup>3</sup>

" â

"

:

+ .1

+ .2

+ + .3

+ .4

.5

.6

/

\_\_\_\_\_ -<sup>1</sup>  
.1976.97 .

-<sup>2</sup>  
.388/2 1991 2.

( )

:

.158. 1991 1.

-<sup>3</sup>

.7

.8

( )

.2

1

â â

: 3

â

: 4

( )

.

:[327 ]

)

( )

" " (

150-149-148

1

/

- 2 - 2

.107 1976 .

.50. 1982.

- 3

1980.

- 4

.42.

( )

.

.

( )

( )

"

"

( )

( )

( )

( )

.<sup>1</sup>

:

( )

( )

" :

:

.<sup>2</sup>

( )<sup>1</sup>  
2  
.

( ) ( ) ( )  
" : . ( )

3"  
.

: 4  
.

. -1

. -2

. -3

. -4

:

( )

5  
.

131

---

66 1

2

65 3

78 74 4

124 5



·

· " "

· 1

· 2

·

·:1

·

·:2 -1

·:3 -2

· ä

·:4 -3

·:3 -2

·:4 -3

---

127	1
.54.	- 2
.46.	- 3
.86.	- 4

â

( )

. :  
" : .

1"  
.. ..

:[421 ]

( ) " "  
( )

.  
" : ( )

2"  
.

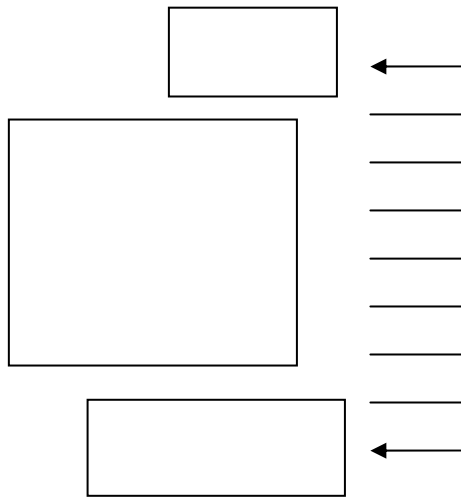
---

128 1

2

1

:



.

:

.

.1

.

.2

---

.3

1

. .3

. .4

. .5

. .6

. .7

.

:

:

:

( )

. .1

. .2

. .3

. .4

. .5

:

:

.( ) .1

. .2

. .3

.4

.

( )

.

2

:[ 370 ]

" — —

1"

)

":

"

"

(

( )

( )

( )

( )

( )

β

.1" ( ) ( )

( ) ( ) .

.

( ) ( )

" : .

.2"

( ) - -

( )

.

---

1

17 1987

2

1961

:

( )

:

" : ( )

"

:

"

:

"

"

"

"

"

"

:

"

1"

( )

( )

:

" :

"

" :

"

" :

" "

" " :

. 1"

:

-1

" :

. ( ) "

) :

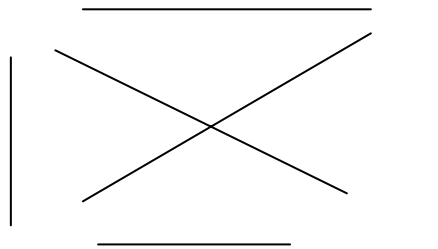
-2

( ..

-3

( )

:



( )

( ) ( )



" " " " : ( )  
 " "

.

( ) ( )

.

" :<sup>1</sup> ( ) ( )

( ) ( " ( ) ( )

) : ( ( ) ( )

) ( ) ( "

"

<sup>2</sup>"

( )

) : ( ) ( ) ( ) ( )

" : ( ) ( )

" :

" :

<sup>3</sup>"

---

17/2	1
17/2	2
19/2	3

" :

( )

1"

.

-

" :

-

..

2"

( )

.3

166

1

250 249/1

2

.176. [ . . ]

- 3



:[ 465 390 ]

" " ( )

( )

( )

.1

:( )

.

.1

.2

.

.

.3

.

.4

.

.5

.

( )

( )

.. " :

.2

â

---

1

.271 270

1981

- 2

( )

:1

( ) ( )

- -

.

:

2" !!

( )

38. 

---

 - 1

273/1

2

:

.

( ) " "

" "

.

" "

) ( )

.

1

(

.

( )

2

" "

.

" " " " :

( )

.

: [ 255. ] 1

( )

" :

1"

:

-1

-2

-3

-4

-5

" :

"

. - -

( )

. 1

"

. 2"

:

.

.



" : ( )

.1"

.2

. -1

-2

-3

) -4

.( ) -5

.(

.

: [ 471. ]

( )

3"

( )

"

65

1

82/1

2

131/3

3

1  
.

2

3"  
.

" :  
.

:

" ( )

( )

"

( )

. ( )

.

( )

.. " :  
.

.

( )

-

..

"

" :  
.

-

( )

4 "  
.

26 1991

1

27

2

254

3

234 233

4

( )

- -

.

: -1

. ( )

1

-

-

.

:

.

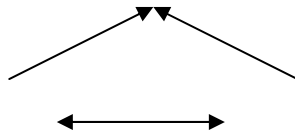
:

-

.

:

-




---

:

.

.. " :

}

" "

<sup>1</sup>{

. 2"

- -

}:

{

:

-

-

:

-

-

-

-

---

4

1

1  
.

" :

" :

"

" :

:

"

"

â â

β

2."  
.

â ä

.

:

↓

←

:

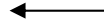
---

/ 1

:



.



- -

:

.

.

( )

"

( )

1

:





(

. 1"

.

.( )

" :

. 2"

:

:

" " :

: -1

.  
" " :

: -2

.

:

-

-

---

71	1
.72 64	2



-  
-

1  
.

:

" " : .

- -  
"

" :

2

:

.

			1
			2

---

68 1

72 2

.

:

.( )

( )

( )

( )

.

( )

":

.

1"

"

"

.

( )

":

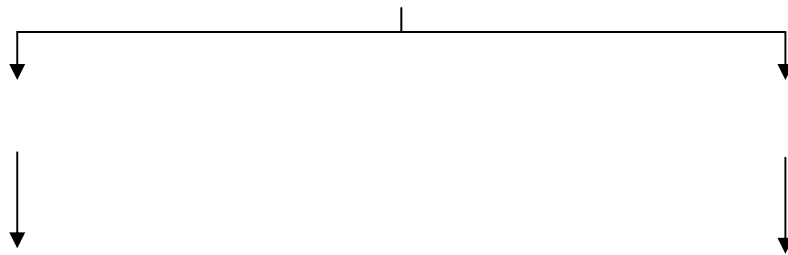
.

:

..

. 1"

:



( ) ( )  
 ( ) " : ( ) ( )

..

-

-

. 2"

.

62

19

1

.19

2

1  
 .  
 :  
 " : ( )

2"  
 .

.

( )  
 " : ( )

"

3  
 .

: 1

" " ( )

( )

---

62 1

71 2

3

:

:

.

2\* ..

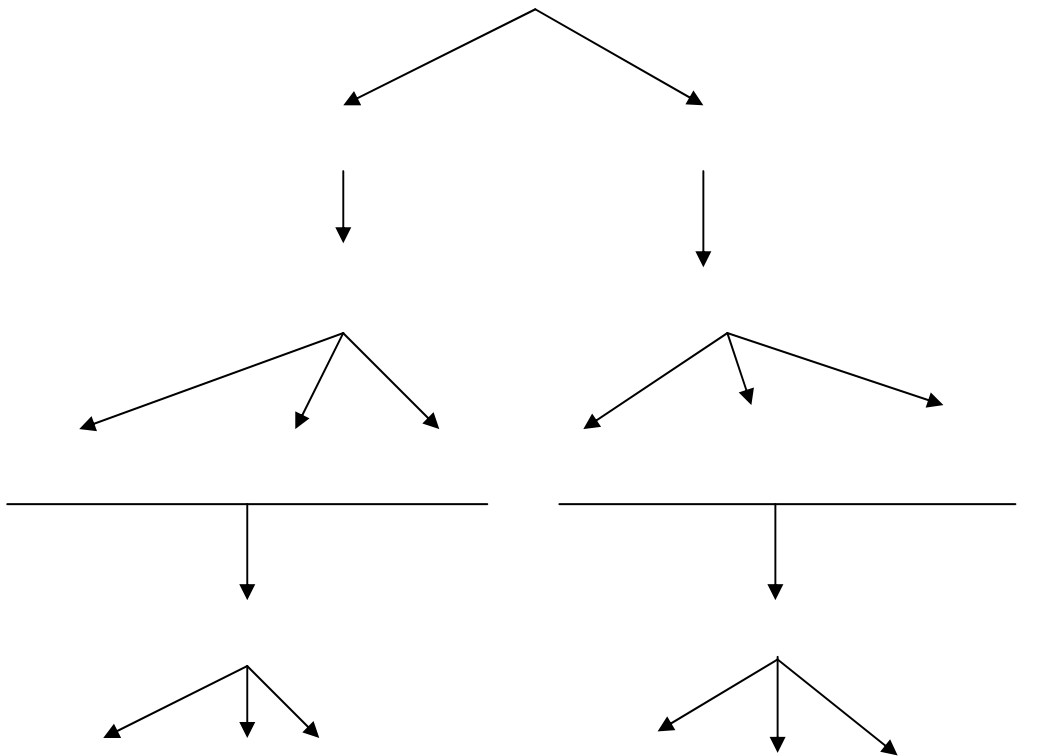
1

:

(..

( )

:



12

1

\* 2



( )

:

:

..

( )

( )

" : .

.1"

.2

: -1

: -2

.

:

: -1

.

---

22 1

24 2



:

-2

.

:

:( ) ( )

( ) ( )

:

( )

:

-1

.

( )

.<sup>1</sup>( )

( )

:

-2

( )

":

..

.<sup>2</sup>

---

1



( ) ( )  
 1  
 2  
 3( ) ( )

..

" :

4"  
 . ..

- -

. ( ) ( )  
 " :

5"

.

---

22	1
...	2
	3
89	4
89	5

.1

:

-1

( )

-2

.

-3

)

.(

-4

- - - -

.( )

-5

.

-6

.

-7

2

---

111

1

113

2

" : .

. 1"



(Dumarsais- ) (Quintilien )

) (Fontanier - )  
(Figure de discours)

.



1  
.

( )  
( )

2  
.

.(  
:**(.35) Quintilien** 1

(**Quintilien** )

...

1 .

**Elocutio**

.

2 .

( )

3 .

( )

"

---

23

1

-2

104

2004 .

/

105

3

1. "

( )

( ) ( )

2.

.( ) ( )

**:Dumarsais**

1" " ( )

(vous méditez " " :  
2 . **une muse)**

.3 .

**:Figures de pensées 1**

**:Figures de Mots 2**

:

.(Cicéron )

( )

)

.( Les Tropes

:

4

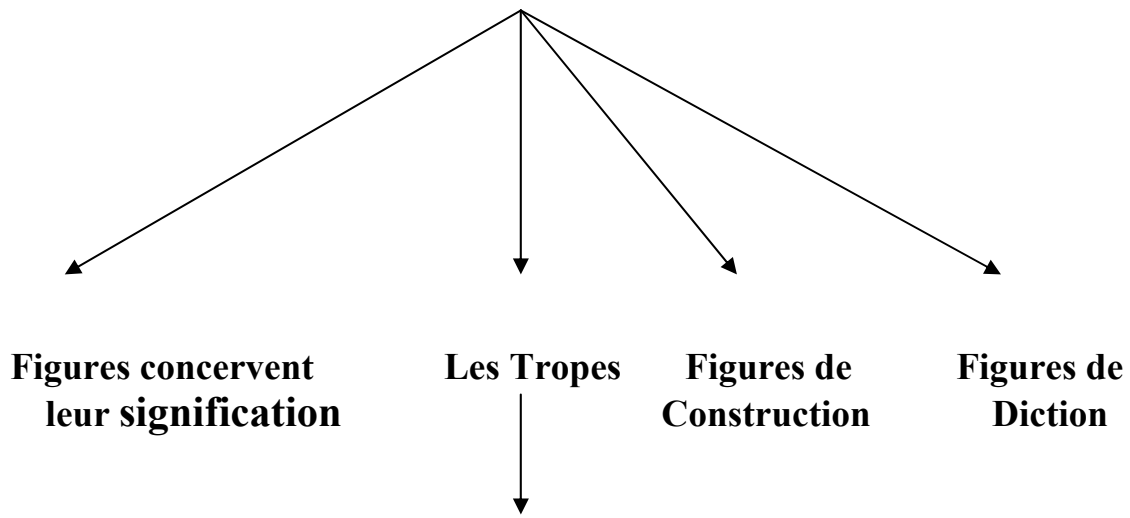
---

1 - Des tropes ou Des diférens sens dans lesquels on peut prendre un même mot dans une même langue [Document électronique] / par M. Du Marsais Page 1

2 - Ibid Page 20

3 - Ibid Page 13

4 - Ibid Page 15



**: Figures de Diction**

( )

. Syncope

**: Figures de Construction**

:

:

**La plupart des hommes disent**

( )

**La plupart des hommes dit**

. Syllepse

**: Figures concernent leur signification propre**

.

**: Les Tropes**

( )

":

1 "

2 .

**L'usage ou l'effets**

:

:

**des tropes**

1

**cent**

:

**idées accessoires**

**cent feux pour cent**

**voiles pour cent vaisseaux**

**maisons**

**le fer pour l' épée**

**il aime la bouteille, il aime le vin**

**.<sup>3</sup> la plume pour la manière d' écrire**

2

**<sup>4</sup>.il est enflamé de colère**

:

**des images**

3

:

---

1- Ibid Page 15  
2 - Ibid Page 16  
3 - Ibid Page 27  
4 - Ibid Page 28

**grossière est tombé dans une erreur**

1 .

4

2 .

5

3 .

6

( )

( ) .

( )

1 - Ibid Page 29

3 - Ibid Page 30





( )

( )

":

...

1 "

β

( )

.

( )

3

2

:

( )

4

---

1- 1- Ibid page 31- Ibid page 32 1.

2- Ibid page 32.

3- Ibid page 31-32-33.

4- Ibid page16.

. ( )  
( )

Figures de mots

Figures de pensées

1 .

( )

2 .

( ) 3 .

4.(Boileau )

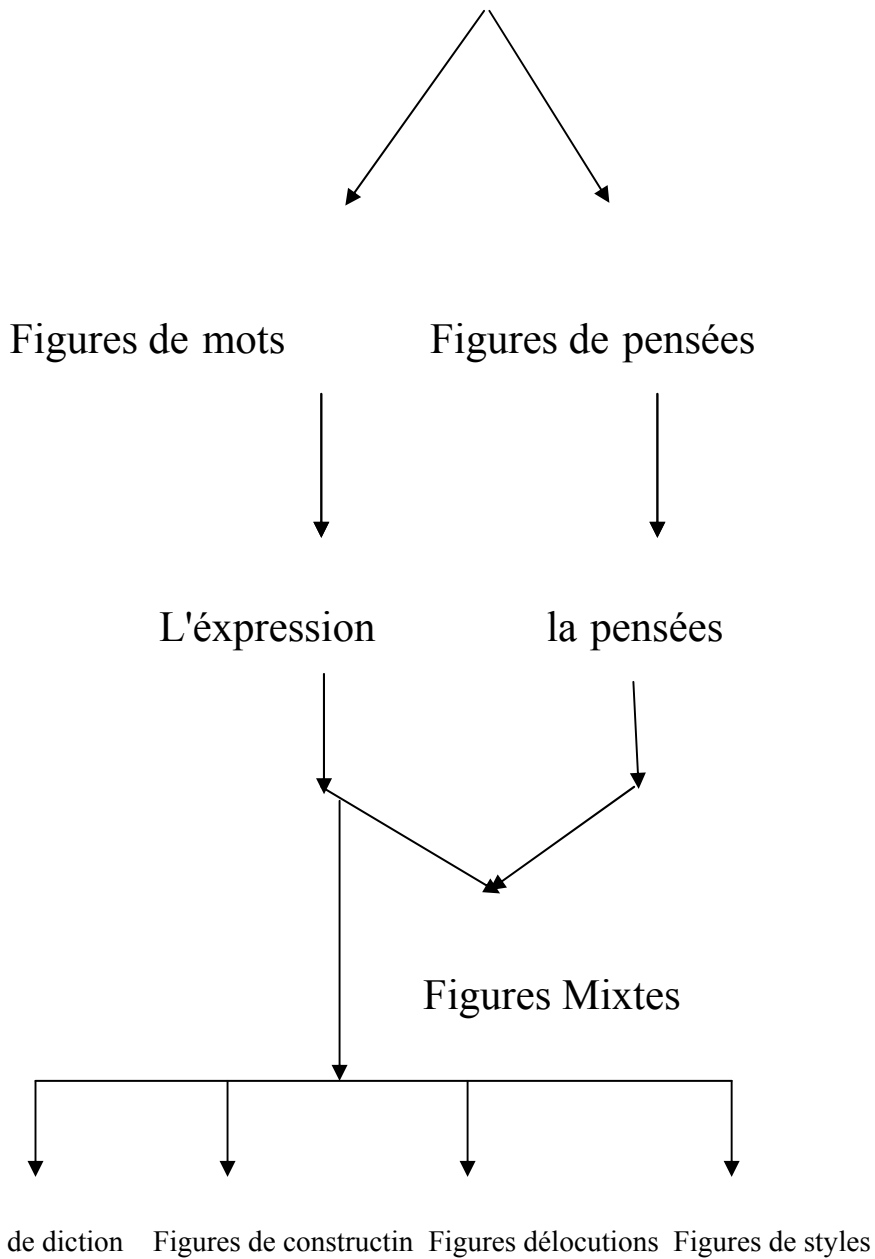
( )

5 .

---

- 1 -ibid page65.
- 2- Ibid page64.
- 3 - Ibid page64.
- 4- Ibid page10.
- 5- Ibid page66.

## Figures du discours



Figures de diction    Figures de constructin    Figures délocutions    Figures de styles

1.  
:

**:Tropes par correspondance**

●

.Métonymie

2

**:Tropes par connexion**

●

<sup>3</sup>.Synecdoque

**:Tropes par ressemblance**

●

.<sup>4</sup>Métaphore

.Mixtes

5.  
.

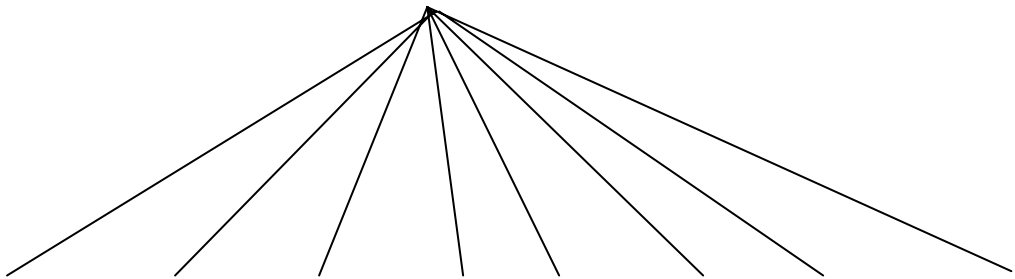
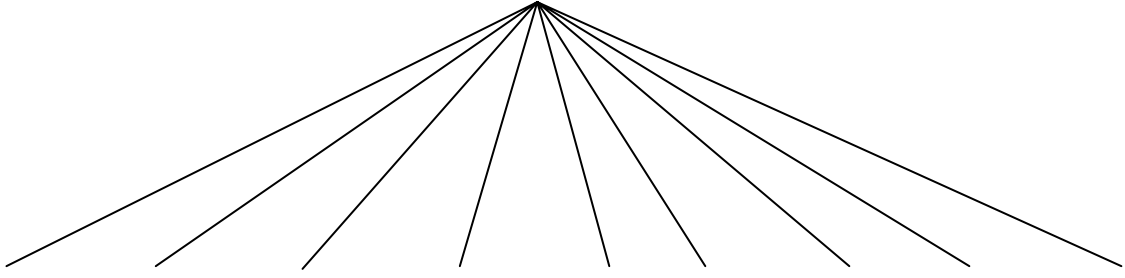
---

1 -Ibid ppage 77

3- voir Fontanier; les figures du discours; page 87.

4 -Ibid page 99

5 - 5 -Ibid page 79-86



“ . “ “ :

“

“ .

1 “ .

“ .

2“ .

“ .

134

---

1

154

2

...

1"

.

".

2"

.

:

-

:

.1

.....

.2

.3

:

.4

.5

.6

.7

.8

.9

---

134

1

139

2

:

: -1

1

:

.

:

2

:

	+	+
	+	-
	+	-

.

---

239 1  
239 2



":

1"

2.

: 3

-1

-2

-3

:

---

.24	1
239	2
240	3

:

":

":

1"

(( ))

β

2"

:

-1

3"

":

.

:

-2

4"

":

.

:

-3

5"

":

6

---

39	1
241 240	2
171	3
133	4
24	5
241	6

:

":

.1"

.

:

.2

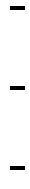
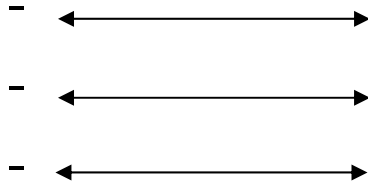
---

242	1
243	2

( )  
↓

( )  
↓

1

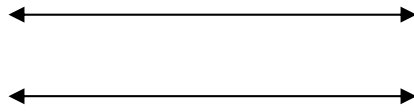


( )  
↓

( )  
↓

↓

↓



.2  
.



.

: ●

â

â

.

: 1

: -1

: -2

: -3

: -4

: -5

: -6

.

1  
.

: -1

:

2

: -2

:

: -3

:( 385 )

:

":

3"  
.

---

250-249	1
52	2
251	3

.

.1  
.

-1

-2

-3

-4

-5

-6

-7

.

:

:

.

- -

β

1.

:

-1

-2

-3

-4

":

2"

"

3 "

.

":

4"

"

5"

.

---

268	1
269	2
270	3
11	4
271	5





: 2

": 1

ã

.

:

.

-1

.

-2

.

-3

.

-4

.

-5

.

.

.

.1

:

-1

.

:

-2

å

( )

"

2"

.

.

:

:

-

:

1

...":

1"

(  
2  
.)

( )

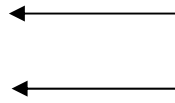
:

.

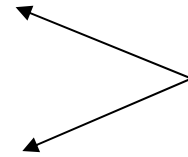
)

.  
:(  
:

.1  
:

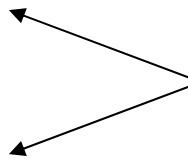


( / )



( / )

( / )



( / )

2.  
:

- -

\_\_\_\_\_  
/ 1

.439 2000

448-439

2

.1

.2

.3

.4

:

:

: -1

.

: -2

1

.

: -3

.

.

: -4

.

:

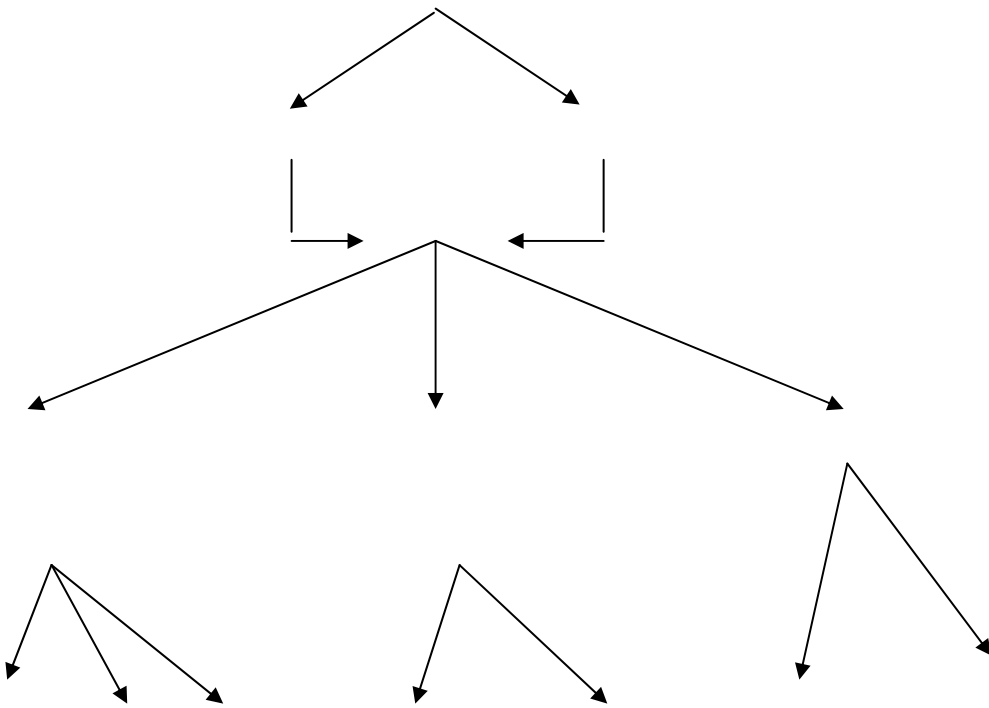
:

.1

.2

.3

:



.

1.

:  
 :  
 -1  
 -2  
 -3  
 -4  
 -5  
 .

" :  
 1 "

la la Comparaison

" : similitude

2

---

445 1  
32 2



:1  
ã

2  
.

:

3  
.

:

389 1980 .

455

---

459

1

2

3

		+	+	+	+
	-	+	+	+	-
	-	+	+	-	+
	- -	+	+	-	-
	-	-	+	+	+
	- -	-	+	+	-
	- -	-	+	-	+
	- - -	-	+	-	-

:

:

: -1

":

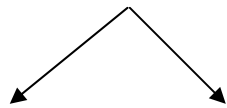
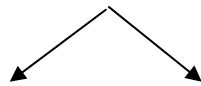
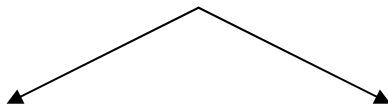
": 1 "

" : 1 "

2 "

.

:

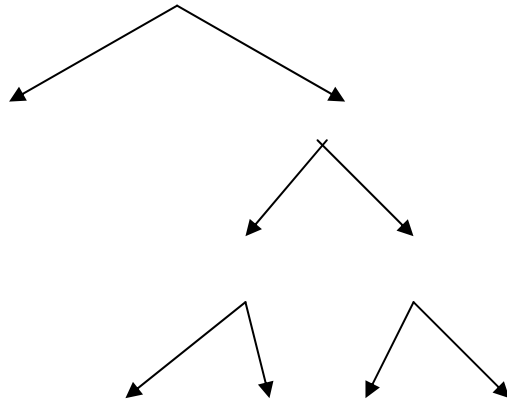


---

469	1
469	2

. ( )  
: -2

1



.2  
.

. -1  
. -2  
. -3  
. -4  
. -5

---

482-481

1

2

. -6

. -7

. -8

":

":

"

" :

"

"

"

" :

1"

":

2 "

:

-

:

:

-1

-

-

-

---

482

1

483

2

-

:

-2

-

-

-3

-

-

:

-4

-

-

.

:

" ( ) " "

( ) "

1

ã

:

-1

-2

-3

-4

-5

( )

( )

.1  
:  
-1  
. -2  
. -3  
. -4  
. -5

:

.  
. -1  
. -2  
. -3  
. -4  
. -5  
. -6

:



.

:

1

":

2"

.

---

484

- 1

493

- 2





·  
·

·

·

1

2  
·

3



1

.5 1994

2

3

192 1983

1. ( ) ( )

2

3

":(Roland Barthes) ( )

.

...

4 "

158

1

.24

2

3-Etienne Karabétian ; **Histoire des stylistiques** ; Armand Colin / HER Paris 2000 –  
page 13.

.38 1994

4

1.

" "

2.

3

( )

":

( Michel Meyer)

4 "

188 1992

45

. 1945

1

2

3

4-Michel Meyer ; **histoire de la rhétorique des Grecs à nos jours** ; le livre de poche librairie générale Française 1999 page 5.

”.

1”.

( )

2.

.

**Elocutio**

**Figures Rhétoriques**

":( )

1"

(Pierre Guireaud) ( )

.2  
:

.

1

---

111

1

.24

2



2

3

: 1

Jacob ) ( )

<sup>1</sup>.1875 ( Verner) ( )

(1863 1785 Grimm

: 2

)

(

":

---

1- voir page Web Patrique Sériot ; la culture impossible .

1"

2.

(Wandet)( )

( )

3

(Karl ( )  
)

(Léo Spitzer) ( ) Vossler)

(

4.

( )

(Léo Spitzer )

:

3

284 1998

. . 1

285

2 -voir Saussure ;  **cours de linguistique générale**  page...

.26

3

4- Etienne Karabétian ;  **Histoire des stylistiques**  ; Armand Colin / HER Paris – 2000  
page 71.

)

(Ferdinand de Saussure) (

( )

( )

( )

1.

2.

:

( ) ( )  
(Léo Spitzer) ( ) (Stylistique Génétique)

---

1-voir Ferdinand de Saussure ; **cours de linguistique générale** page

(Stylistique Expressive)

.(Charles Bally )

.

Charles Bally

1

( )

1

.<sup>2</sup>

psycholinguistique

: (Wundt )

. -1

.<sup>3</sup>

-2

:

( )

.29

1

1

.

<sup>2</sup>«

<sup>3</sup>.

( )

:

hypostase

( )

<sup>4</sup>.

( )

3

.

effacer la défaite :

---

1 - Charles Bally **traité de stylistique Française**, Paris Klincksieck 1909.

2 - Charles Bally **linguistique générale et linguistique Française**, pages 137, 133, 211.

3- Charles Bally **traité de stylistique Française** 1/185

4 - Charles Bally **linguistique générale et linguistique Française** pages 257/262

( )

:

:images hypèrsensibles

concrètes

:

( )

**Le vent enfle sa grande voix**

:

**La maladie baisse de jour en jour**

:

:

**Vous courez un grand danger**

( )

. la langue parlée

( )

:

**nu comme un ver**

1.

: 2

( )

( Karl Vossler ) ( )

( )

( Croce ) ( )

:

: **Karl Vossler**

1

( )

( Grober ) ( )

) 1902 ( )

(

( Benvenuto Cellini ) ( )

2.

( ) ( ) ( )

( )

( )

---

1 - Voir Charles Bally **traité de stylistique française** 2/148 – 2/194

2- Etienne Karabétian ; **Histoire des stylistiques** ; Armand Colin / HER Paris 2000 – page 71.



Psycholinguistique

1. ( )

( ) ( )

1913

2.

.( )

( )

(Le langage Populaire)

( ) ( )

( )

3.

---

1-Ibid. page 71

2-Ibid. page 71

3-Ibid. page 72

( 1923 )(Ernest Robert Curtius) ( )

( )

( )

1.

.

.<sup>2</sup>

. (Boileau )

---

1-Ibid. page 75

( ) »

( )  
1«

» : (Todorov )

..

2«

)

3"

":(

":( )

1991

1

.76

2

3 -voir, Gerard Genette ; figure III édition du seuil Paris 1972 page 25.

1"

2

3  
.

β

.

:

1

( )

.

4  
.

---

192

1

2-Ibid-

.86

3

./

- 4

.74 1991

"

( )  
( )

1"

2.

":

.

( )

3.

: 2

4.

": ( )

.76 - 1

.77 2

.77 3

69 4

.1"

:

3

:

2 .

.

---

.86	1
191	2

1 .

":

. 2 "

:

:

:

3 .

.

:

4

valeur sensorielle

.

---

189

1

. 190

2

191

3

valeur esthétique

le beau

:

5

": ( )

1"

.

.

": ( )

β



1"

"

"

2.

"

3"

:

4

---

111	1
45	2
41	3
181-180	4

:

:

1	1
2	2
3	3
4	4
5	5
6	6
7	7
8	8
9	9
.	.

10	10
11	11
12	12
13	13
14	14
15	15
16	16
17	17

.

.

: 1

:

:

-1

.1978

:

-2

.1980

.1987

-3

---

1

.47 1996



⋮

.

⋮

.

⋮

.

.

1

.

»:

.<sup>2</sup>«

3

.

» :

---

		/	1
.36	1992		
	.5		2
	.95		3

<sup>1</sup>«

...»:

«

» :

»:

:

:

<sup>2</sup>.«

.

( )

»:

---

	/	1
.49	1997	
.51		2



)

<sup>1</sup>«

(

»:

( )

( )

<sup>2</sup>«

)

( )

- -

»:

<sup>3</sup>«

.

" « »

( )

---

.103 1

.104 2

/ 3

.56 1980

<sup>1</sup>.«

2

.

)

(

( )

"

" ( )

.

---

1

2

( )

»:

<sup>1</sup>«

»:

«.

»:

<sup>2</sup>.«(communication )

» :

<sup>3</sup>«

.

---

	/	1
.51	1992	
.56		2
.118		3

:

:

.

1

.

.

:

:

.

---

.

⋮

⋮

⋮

**1**

1

.

» :

1.«

—

—

.

:

-2

:

-(

.

» :

2.«

:

(

.20

1

2

.37 ( . )

1.

» :

<sup>2</sup>«

.

: -3

.

:

10

.41

1

2

-(

.

.1

-(

.

.

.





⋮

.

**Jean cohen**

.

.

:

1

.

:

:

:

I

2

---

9 1986

9

1

2

1

.

2

"

3 "

4 .

1

Les poèmes en prose

---

9	1
	2
	3
10	4

2.  
.

.

3.  
.  
.4  
.

+		
	+	
+	+	

---

1 -voir les poèmes d'Arthure Rimbaud

9                    2  
11   10                3  
         12                4

:

: .1

.

: .2

.

: .3

.

: .4

.

:

II

Pierre Louis Malosse

":

<sup>1</sup>" nonfiguré

(Pierre Louis Malosse) ( )

":

<sup>2</sup>"  
.

### L'Argot

:

<sup>3</sup> "  
.

---

1-Pierre Louis Malosse ;introduction à la notion de figure rhétorique ;page web. :

HTTP/perso.chubenternet.fr /

2 - Ibid.

3-Ibid.

	L'écart	
	L'abus	
	La déviation	
	La distorsion	
	La subversion	
	L'infraction	
	Le scandale	
	Le viol	
	La violation des normes	
	L'incorrecte	
	La transgression	
	L'altération	



..":

1".

.

2.

---

18

1

2

:

.

1.  
.

:

2.  
.

24

.40

1

2

.

.

:

1.

." "

: /

"

2 "

**le contenu**

**le contenant**

27

1

27

2

1.

.

":

2"

.

:

3.

.

+ :

.

4

---

1

189

1980

28

2

29

3

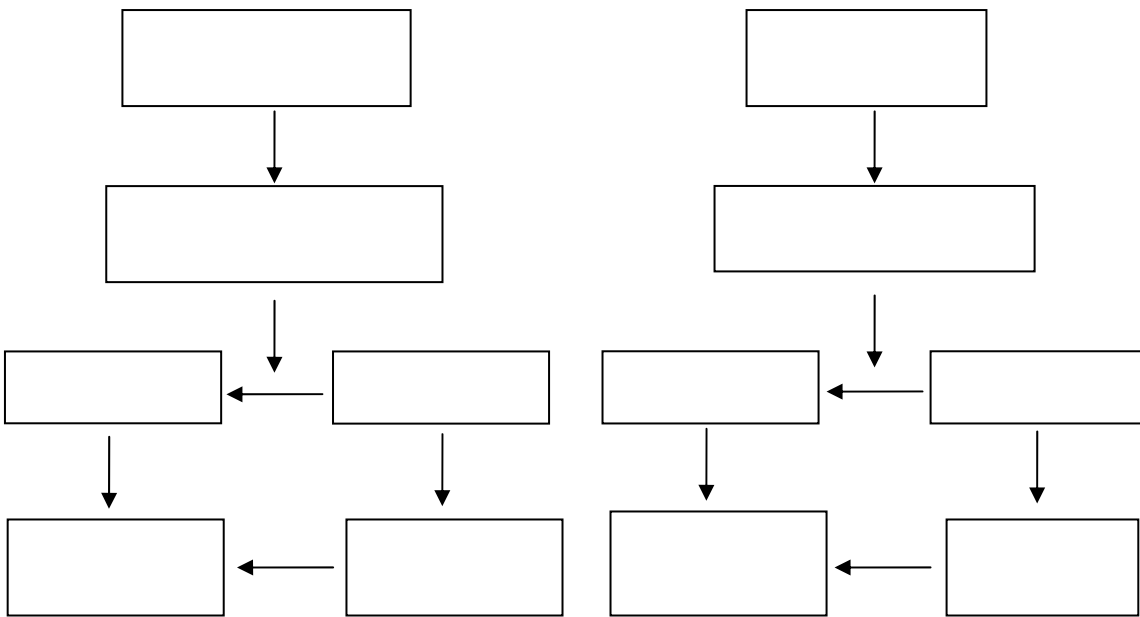
37

4

1.

2

:



---

29	1
32	2

:

+ :

**chant + eur :**

**chanteur**

1.  
.

+ :

" "

" :

"

2.  
.

---

121

1

124

2

":

1 "

2 .

:

Parole

Langue

( )

( )

3 .

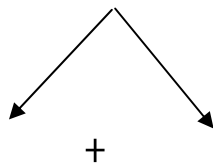
Langage

:

:

Parole

Langue




---

124	1
109	2
	3

1.

:

2

.

3.

( ) ( )

4.

---

151

1

32

2

2- voir Greimas et Courtés Sémiotique Dictionnaire Raisonné de la Théorie du Langage  
Tome II page 256

2000

4



:

1.

2.

"

3 "

:

---

111	1
109	2
109	3

: 1

1.

.

2.

.

:


15

---

102

1

2

1.  
:

.

.

.

:

2

2" Le Style c'est l'homme

":

3  
.

:

3

4

**Chateaubrian**

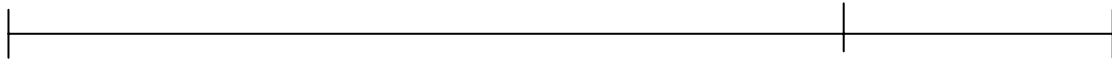
---

20	1
16	2
15	3
23	4

.

:

1



2"

:

3

".

3

.

102

23

1

2

101

3

.

.

.

..":

..

1..":

:

( )

( )

1.

( )

2.

:

":

3"

:

.1

.2

---

193	1
204	2
102	3

1.

"

":

"

"

:

.1

.

.2

.

2

3

.

---

	102	1
103		2
	104	3

:

+ :

.

:

:

"

1"

2

:

:

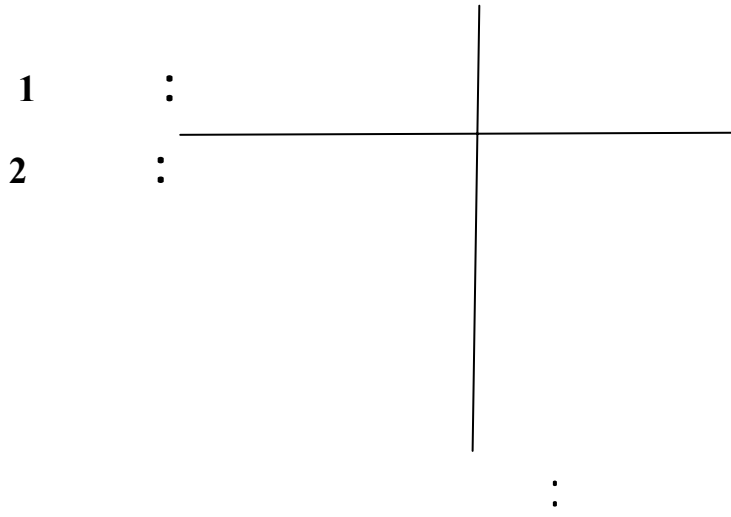
:

:

---

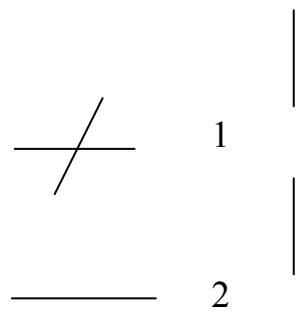
111	1
108	2





:

1



...":

---

.

.

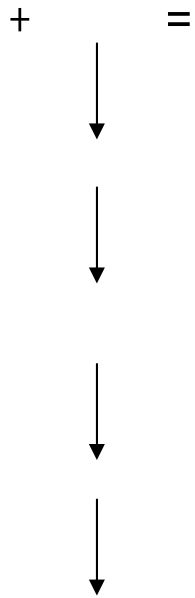
1 "

2 .

:  
( )  
:( )

:

:



( )

1.



:

( )

1.

( )

( )

( )

2.

3.

":

---

124

1

125

2

3

:

...  
1 " .

.

.

.

.

( )

.2

1.

.1

.

.2

.

.3

.

.4

.

.5

.

---

1

.72 1987

74

72

2

.6

.

.7

.

.8

.

.9

1.

:

1

( )

.

2

.

/

1



:( )

:

.1

.

.

.1

.

.2

.

2.

( )

( )

.

( )

.

( )

.

:( )

( )

..":( ) .

1 "

:

( )

: 1

( )

( )

. 1

( )

2:

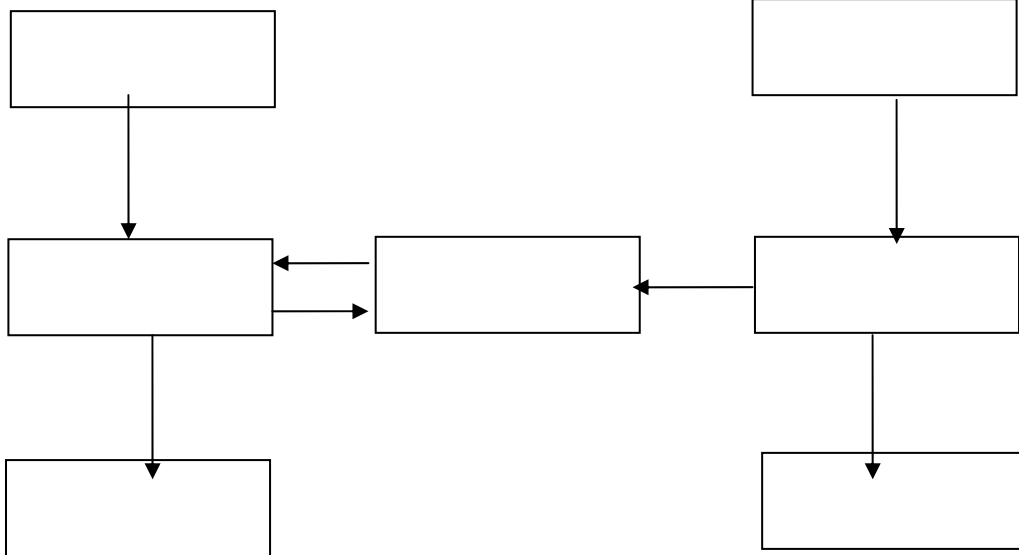
( )

:

2

( )

1.



:

:

1

.

1.

( )

2.

( )

:

**2**

\*

.

( )

3.

.

---

110	1
108	2
	) *
111	3

.



.

.1

.

.

.1

.

.2

.

2

.

( )

( )

.

105

---

.105

1

2



( )

.

": ( )

.1"

( )

( )

( )

..":( )

1 "

2 .

( )

.

3 .

)

---

22	1
24	2
28	3

Chaim (Perelman

.

( )

1.

( )

Pathos – Logos – Ethos :

( )

2.

( )

:1 ( )

.1

.

( )

<sup>2</sup>.( )

.2

.

( )

( )

. ( )

( )

Situation de discours

3.

121

---

24

1

2

32

3

( )

.<sup>1</sup>

( ) ( ) ( ) ( . )  
2

( )

3

4

( )

5.

.

---

65	1
65	2
. 66	3
103 99	4
13	5

<sup>1</sup>( )

:

:

.

:

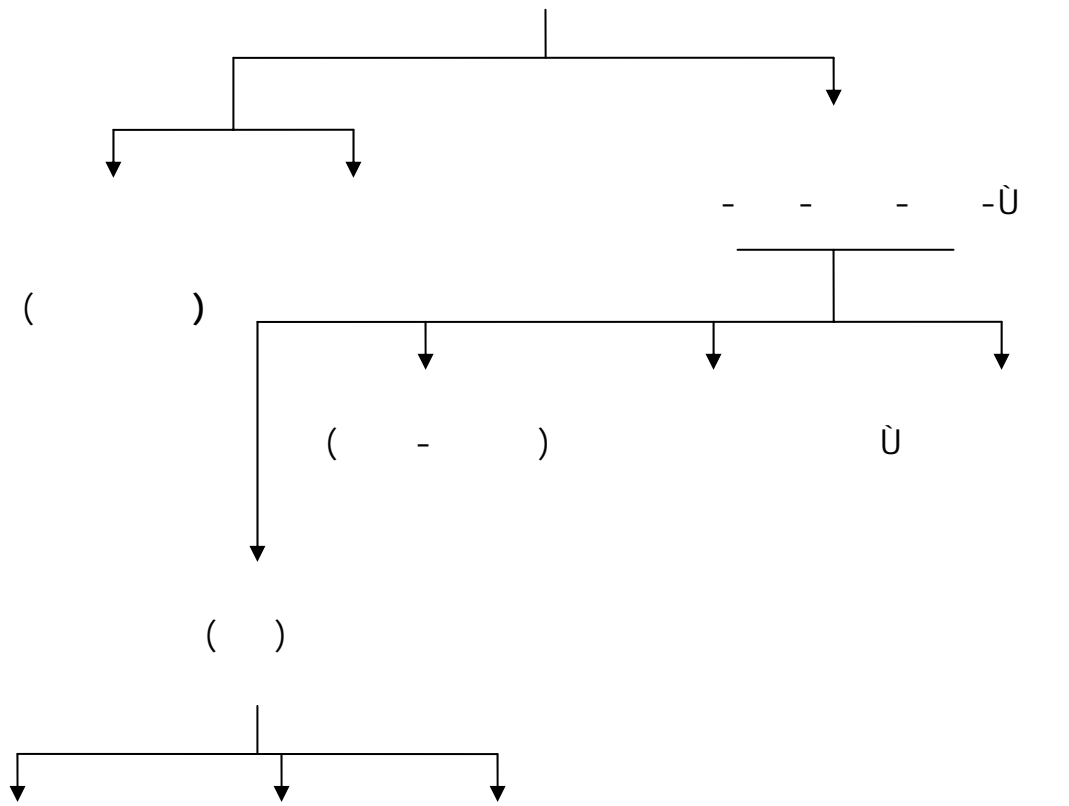
.( )

( )

:

---

1 -voir Arnaud Bernadet LA RHETORIQUE EN PROCES Un point de vue critique :  
la poétique de Henri Meschonnic Approches et perspectives  
- Voir aussi- Henri Meschonnic LA POETIQUE TOUT CONTRE LA RHETORIQUE  
Université Paris VIII <http://www.hatt.nom.fr/rh>



$( \quad )$

1.

$( \quad )$

**élocution**

( )

1.

( )

.

:

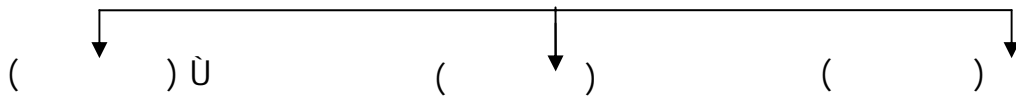
.( ) -1

.( ) -2

.( ) -3

:

∅



)

( )

( )

(

.



( )

1.

:

:

•

.

:

•

2

.

:

•

.

.

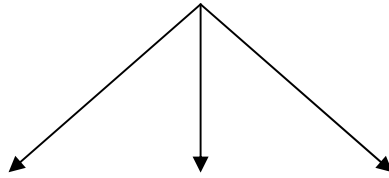
111

1

Linéaire

2

:



( )

. 1

:

**le signe linguistique figuratif**

:

l'axe syntagmatique

. des écarts Linéaires

:

( )

:

.

:

1.

:

( )

2.

:

.

:

3.

:

( )

( )

( )

( )

111

111

100

---

1

2

3

	= + =
	=
	=
	=

:( ) 1

( )

( )

1.

( )

<sup>2</sup>( )

:( ) 2

( ) ( )

---

1 1- Pierre Louis Malosse ;introduction à la notion de figure rhétorique ;page web. :  
HTTP/perso.chubenternet.fr /

β

.

1.

( )

( )

( )

.

:( )

3

.

:( )

4

( )

.( . )

( . )

å

..

.<sup>1</sup>

( ) ( )

.

:

-

.

:

:

**1**

.

.

:

.

( )

.<sup>2</sup>

( )

.

:

2

1

.( )

( )

)

( )

.(

)

.

( )

(

.( )

( )

.

.

.(            )

(            )

.

(5)	(4)	(3)	(2)	(1)	
					-1
					-2
					-3
					-4
					-5
					-6

(            )

..



:

:

1

( )

.

:

2

(Moyenne)

1

.

:

3

) (Parenthèse)

)

) conversion

)

(ellipse)

.

anastrophe

2:

4

:

.( )

-1

)

-2

.(

.1



( )  
( )

1.

( )

.

:( )

)

:

(

: 2

{ +} { +} { +} { +} { +}

( )

( )

( )

3.

( )

:

125

1

80

2

125

3

: 1

: (Pléonasme)

"Une femme est une femme"

### La comparaison

#### La similitude

1" " " "

: 2

: (oxymore)

2. : 3

:  
( )

(1) : 1

(2) : 2

( ) 3

---

454 1

80 2

1 2 :  
1 . 1

:

: 1

.1 2 2

2 2 1 2

.

( ) ( )

3 .

: 1

:

( - ) / ( + )

( ) " " : ( ) 1

( ) .

: (eliot) " : 2

---

81 1

82 2

195 3

"Hands/ That lift and drop a question on your plate

.(2) (1) ( - ) / ( + )

.( ) : : 1

": : 2

**La chasse des carillons crie dans les gorges (Ruine band)**

( - ) ( + ) -

( ) ( + ) / ( + ) 1

.( + ) / ( + ) 2

:( )

**neiger de blancs  
bouquets d'étoiles parfumées**

1 .

:( )

( )

2 .

( + ) ( + ) 3

27 \_\_\_\_\_ 1

123 \_\_\_\_\_ 2

"

1 "

(2) (1) ( - ) / ( + ) :

: " Métaphore métiotique " ( ) 1

"

"

: : 2

.

.

(2) (1) ( + ) / ( - ) -

"

": ( ) 1

.

( ) 2

2

.

( )

3.( )

84 1

85 2

101-99 3

. mer de la vie :  
" être " -  
. C'est un lion dans la bataille :  
Faire -  
Son courage fait de lui un lion dans la bataille :  
.

Métaphore textologique

Métaphore grégaire

.M.Ironique

:

Métaphore catachrèse 1

.<sup>1</sup>( )

2 1 Métaphore usée 2

. = 1

( )



)

(

: 1

3

: La main qui balançait le berceau a cassé sa pipe

Hardie

2"

: I

.(2) (1) ( +) / ( +) -1

: -

:( ) / ( ) 1

( ) . ( )

:( ) / ( +) 2

.<sup>1</sup>( )

:( +) / ( +) 3

":

. ( )

:( ) / ( +) 4

:( ) un midas

: -

:( +) / ( +) 1

:

. ( ) Lamartine

:.<sup>2</sup>( +) / ( +) 2

:

fut loin d'uniter la grandeur de colbets

":

:( +) / ( +) 3

: (la fontaine)

<sup>1</sup>(2) (1) ( + ) / ( +) II  
 ( ) :

" " :

(2) (1) ( + ) / ( +) III

( ) :

/ ( ) /

:

" " :

:

:

<sup>2</sup>(2) (1) ( + ) / ( +) IV

/ / :

:

( )

<sup>3</sup>( : ) : : 2

( ) .

---

91	1
92	2
79	3

1

Périphrase

( + ) ( + ) ( + ) : ( )

( + ) ( + ) ( + )

:

( + ) / ( + )

:

"

( ) :

2

:

( )

.

élocution

.

:

( )

.1

.

( )

.2

( )

1.

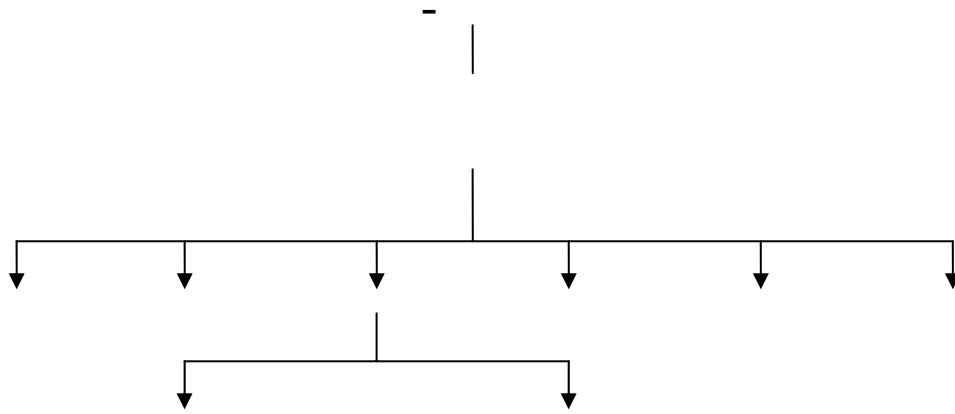
.

.3

:

.4

( )



. ( ) ( )

.( )

.

:

.



:

1"

"

" :

---

1



. 1"

. 2"

" : ( )

.



:

.

:

.

.

"

( )

1"

.

( )

1  
..

:

.

( )

.

( )

2

" : . « »

( )

3"

---

.162 -2 1

2

37 1983

21/1 : ( . . )

3

":

1. "

) ( )

(

.

( )

( )

:

:

2. "

" : ( )

:

:

:

3. "

---

63|1

1

.163-162 /2

2

163/1

3

( )

( )

" " : " : ( ) ( )  
( ) " "

( ) ( ) ( )

( )

( ) ( )

1"

( ) ( )

( ) " " ( ) ( )

" " : " " " "

« »

" " : .2( ) ( )

" "

3

---

509/1 1

: (116/11) : 2

<http://www.altafsir.com>

3

( ) ( )  
· ( ) ( )  
·  
( )  
· ( ) ( )  
" " ( )  
" : ( ) ( ) ·  
" " 1" :  
- - ( )  
· ( )  
" "  
· ( ) ( )  
( ) ( ) ( )  
( )  
· ( )

- ( )  
" " -

" " :  
: ( . . )

. 1" :

( )

( )

.



:

.

.

. 1"  
2

( )

" : ( )  
( )

:

"

"

+

( )

( )

( )

":

.2"

":

.1"

.( )

":

( )

( ) ( )

<sup>3</sup>(

( )

<sub>4</sub>

( )

( )

( )

( )

:

.( )

:

---

22

1

43

2

51

3

4

" : ( )  
1(

( )

- -

( ) ( )

. :

:

.

( )

.<sup>1</sup>

á

)

:

( )

( )

+

+

+

+

+

+

( 1 + 1 + 2 ) :

( )

( )

( )

( 1 + 3 )

.

.

( )

( )

:

/

+

+

+

+

+

+

( ) ( )  
( )

( )

.1

ä ä ä ä

( )  
( )

:

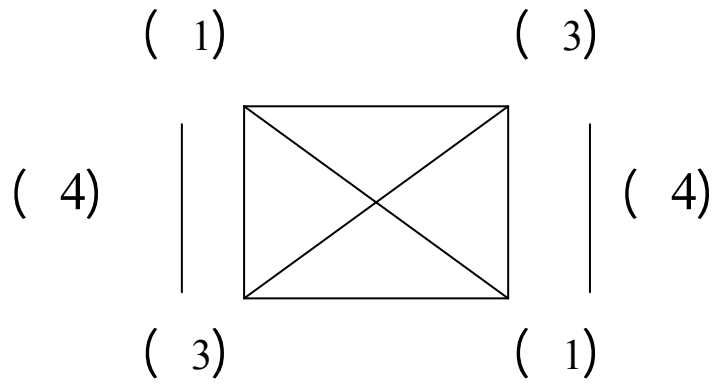
+ +

+ +

(4) : (3) (4) : ( )  
(4) : ( ) (1)

(3) (1)  
( )

:



( )

:

( )

( )

( )

)

( )

( )

.

:

" : (

.

( )

∴  
( )  
( )  
1"  
( ) " "  
- -  
∴  
)  
(  
( )  
( )  
( ) ( )  
( )  
( ) - β -  
( )  
∴







' Arther Rimbaud - )

' voyelles

**A noir , E blanc , I rouge , U vert , O bleu , voyelles<sup>1</sup>**

" ( )

2"

.89

---

1

. 1

( )

( )

:

:

ä

— ( )

"

la nature morte "

( )

.

.

:

:

.1

+

+

( )

..

( )

•

( )

( )

( )

.

( )

.( )

•

.

( )

.

.( )

( )

( )

•

.

.

( ) ( ) •  
 ( ) ( )  
 .<sup>1</sup>

( )

: .2  
 ä

+ + + +

( ) •  
 .

Paul verlaine ( )

:

( )

\_\_\_\_\_ -<sup>1</sup>

( )

( )

..(

)

(

ä

( ) les chats ( )

1.

:

+

+ + +

ä

+

.

:

.

:

:

ä

+

+

+

+

+

.

.

.

•  
•

.

.

:

1

.

:

.

" :

:

( )

: 1

:

2"

.

.697 1983

443

---

1

2





.

:

( )

.1.

:

"

( )

.2"

:

( )

" ( )

1"

2.

:

:

:

:

( )

.3

.

---

52	1
	2
210	3

$$\begin{array}{rcl} 2 & = & 1 - 1 \\ 2 \downarrow & \neq & 1 \downarrow - 2 \\ 2 \downarrow & = & 1 \downarrow - 3 \end{array}$$

2 1

2

3 1

. . . . .

: ( )

Mon enfant, ma sœur  
Songe à la douceur

douceur

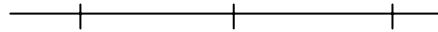
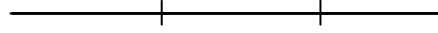
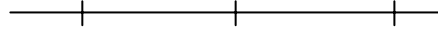
sœur

"

1 "

2 .

: ( )



.

.

( )

.



" :

" "

.  
1"

:

:

.

:

.

---

.

.

":

:( 90. )

.1

.

ä

2"

.

( 130. )

1

27

2



.1

2

.3

4

:

:

.

":  
..

..

5 "



1

28

ا

2

.( )

البيت

3

.354/21 1983 '6

31

4

24

5

..

":

1 "

)

( ) (

.

(bank)

(bank)

:

1

( )

:

( )

:

---

.

.

.

:

2

.

...

1<sub>u</sub>.

.

---

:

"

"1

.

<sup>2</sup>{ }

<sup>3</sup>( )

( ) ( )

4

.

.

.5

---

.384 1983

4

1  
2  
3  
4  
5

388

388

(10 ) " " : -1

(41 ) " " : -2

(37 ) " " :  
" ( )

"

(24 ) " â

(15 ) " "

(52 ) " " 3

: (23 - ) " " :

(31 - ) " " :

(8 ) " â " :

.(12 - ) " " :

":

(104 ) "

(18 )" " 4

":

( 214 )"ã ã

( 61 )" ":

( 214 )" ":

( 94 )" ":

":

( 68 )" "

":

.(225 )" "

( 11 )" ã " 5

.(6 )" " :

)" â ":

.(187

1"

":

2"

":

:

( )

:

"

3":

"

4

.

11

1

11

2

754/2

3

:

" : ( ) ( ) ( )  
 ( ) 2 " " " 1"  
 " :

:"

..

3"  
.

:"

4"  
.

5 :

ä

---

38	1
61	2
" "	3
105	4
.	5



( )

"

1"

...

:

2

.

3"

":

":

4

5 "

.

:

\*

â

\*

. 30 1981

1

385 1980 .

2

4

3

81

4

:

5



.

. 1

---

:

( )

:

.

æ

β

.

.

ä

.

ä

.

β

.

.

.1

.

:

":

( 76 )"

:

:

":

.2

"

:

:1

1

:

2.

:

ã

":

)"

(60 )"

":

.<sup>3</sup>

( 65

---

1

273/1 ( . . )

192/1

2

207/1

3

:

":

(7 )" " (6 )" " (39 )" "

.( ) :

:

(6 )" "

":

"

":

.

:

:

:

:1

---

( 105 )" ã ":

":

(75 )" â

( ) ( )

(105 )" ã ":

:1

2



:

·  
1

2

:

·  
3"

·  
"

·  
4

---

68

1

198/1

2

. 162

3

67

4

.

:

:

.

1

.

: 2

.

---

164/ 1

1

153

2

: 1

( )

.

" :

2"

" :

3"

" :

5"

"

4"

"

"

.

" :

1"

---

108

1

166/1

2

. 185

3

27

4

12

5

( )

( )

“ ”

( )

“

”

.

2

”

:

3 ”

:

.

.

:4

24

1

180 /1

2

. 162

3

290

4

.

:

.1  
:

2  
.

:


:

.

( )

"

":

":

( )

( )

"

"

.

( )

( )

:

"

":

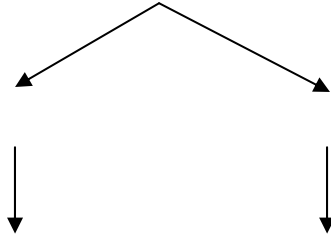
1"

:

( )

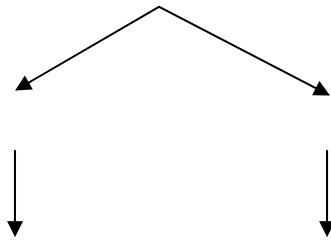
( )

( )



:

:



.

:

.1

:

"

:

.2"

.3

.( )

.4

---

194/1 1

194/1 2

233 3

( 41. ) 198/1 4

.



â

â

â

.

.2  
:

1

. ( )

---

( 574. )

:

:( ) -1

.

:( ) -2

1"

" :

" :

2 "

3"

" :

( )

:

3

1

4

2

---

7

1

64/4

2

34

3

1 " . " .

2 :

3 " " .

:( ) 3

4 :

:( ) 4

5 " 4 " ã " . " .

---

12	1
79/4	2
28	3
14	4
68/4	5

:( ) 5

.

:( ) 6

1.

:


---

:

ã ":

( )

1"

2"

":

( )

( )

:

3.

.

---

17

1

25

2

82/4

3



.

.

.

.

.

.

.

":

.1"

.

.

.

•  
•





1

.

.2

:

.1

:

.2

:

.3

:

.4

.

.5

.

:

:

:

+

+

+

.

:

.3

( )

369

1

25

2

102

3

1.

:

.

:

.

.

:

+

:

2.

.

---

1

24 2003

104

2

.

.1  
:

"

:

( ) ( )

:

:

:

.

.

2"  
.

.3  
:

---

176

1

2

64

3

1.

.

:

.

"

2 "

---

40

1

94

2

:

1.

:

2

3

:

4.

5.

6"

".

---

369	1
29	2
369	3
377	4
336- 335	5
4	6

1"

" :

2"

" :

3 .

4"

.

57

---

367

1

58

2

3

44

4

":

:

:

..  
: ( ) ( )

1"

:

"

"

:

.2  
:

---

59

1

106

2



.

.

.

.

.

.

.1  
.

:

.

:

"

.2"  
.

---

: 1

238/1

85

2

:

:

... " .

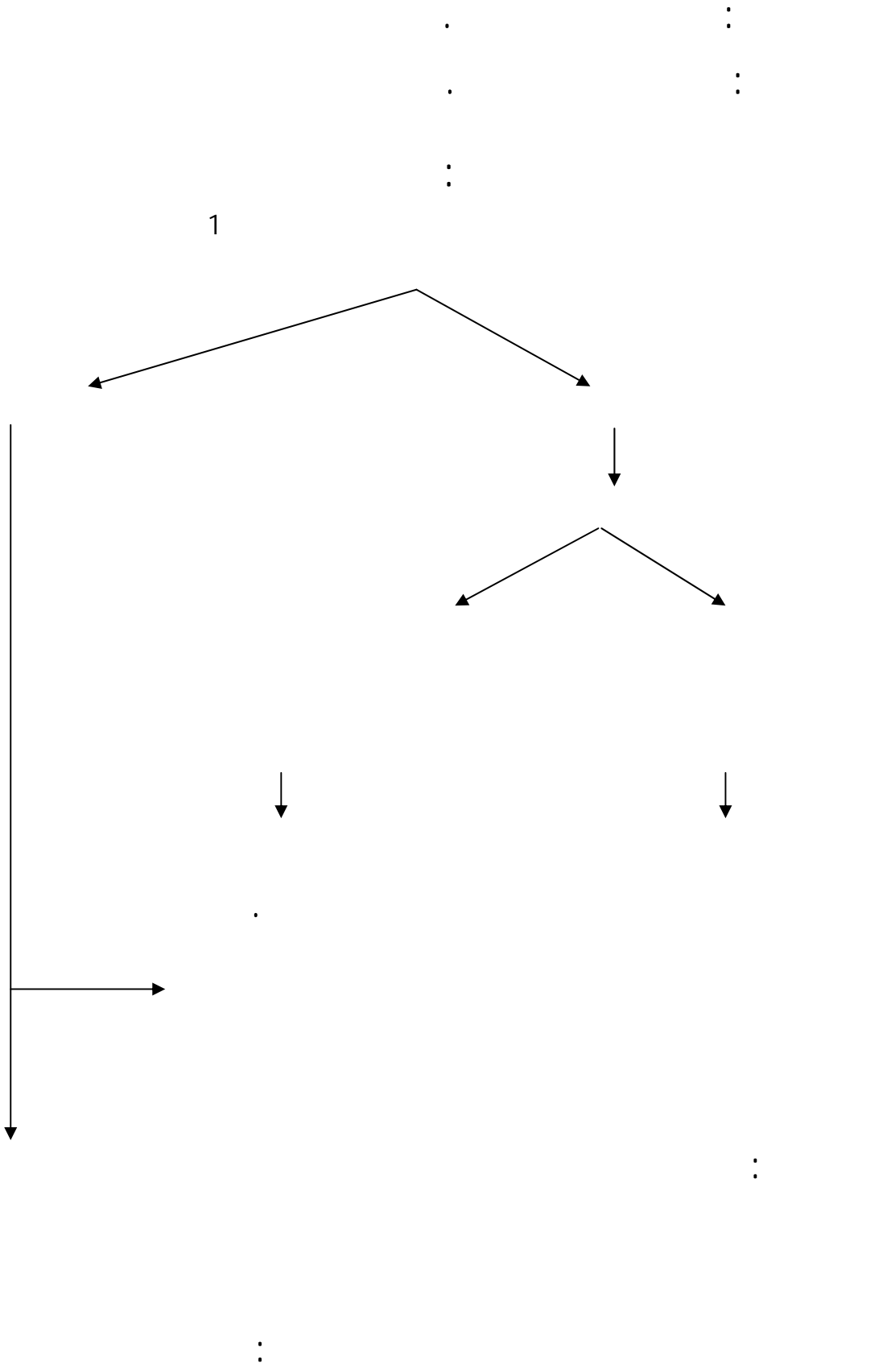
( )

.

.1

:

:



( )

1:

: 1

· :

·

: 2

:( )

: ( )

·

---

1

.  
:  
**3**

:

..

1.  
.

".  
.

2".  
.

:

.3  
.

46

42/48

---

176

1

2

3

"

:

.1"

:

:

.2

:

.1

:

:

.

( )

:

.2

42

1

2

.  
3

.  
4

.1  
:

2  
.

3"

":

.  
5

274

---

370

1

2

16

3





. .4

. .5

.

: :

1

: 2

:

1

2

.

:

:

1" .

:

1

:

" "

.

:

∅ :



:

.

:

1

.

( )

.

:

2

"

3 "

.

"

"

4 "

.

" .

114

141

115

109

1

2

3

4

" : ( )

1 "

:

.2

<sup>3</sup>( )

( )

:

.

:

:

"

4 "

---

1

.28 2001

81

80

2

81

3

83

4

1.

( )

:2( )

**Un frais parfum sortait des  
Touffes d'asphodeles**

Un frais parfum

:

( )

:

:

**1**

:

**2**

: 3

:

**frais parfum**

:

:

1.  
.

:

:

( )

:

1

.

.2  
.

:

:

---

123

1

:

:

: . de

:

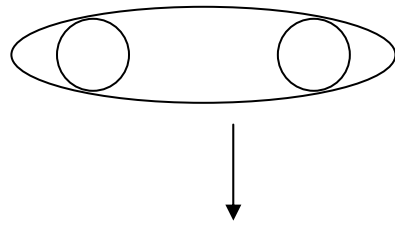
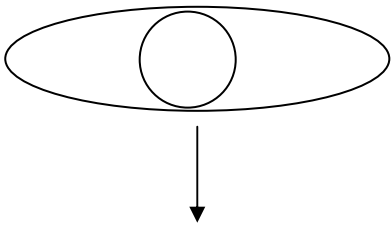
. 1

.

: 2

( )

. 2



:

.

:

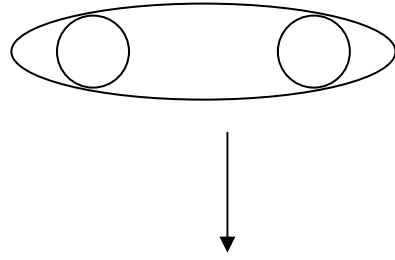
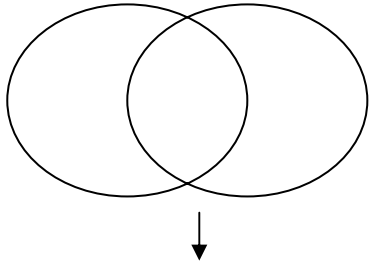
115

60

1

2





:

:

.

.

# الخاتمة

.

Figure

Figures de pensées Figures de mots

.

. ( )

.

( ) ( )  
( )

.

: ( )

( )

.

.

( ) ( )

.( )

: ( )

: .1

( )

élocutio

.

: .2

..

( )

.

( )

( )

:

( )

.

:

:

**1**

.

:

**2**

.

:

**3**

.

( )

.

Quintilien ( )  
( )  
Figures du ( ) Tropes  
discours

( )

( )

.

.

.( )

( )

( )

( )

( )

.

.

( )

.

.

.

.

.





Intuition		Effet stylistique
Champ sémantique		Effet esthétique
Imitation		Modalisateur
Axe		Littéralité
Contenu		Herméneutique
Contenant		Rythme
Discours		Substitution
Discursif		Paradigmatique
Créatif		Rhétorique
Création		Rhétoricien ( )
Signifiant		Rhétoriqueur
Connotation ( )		Structure
Sémantique		Structural
Signifié		Structuralisme
Signe		Vers
Sémantisme		
Atomes sémantisme ( )		Genre
Iference		Esthétique
Iference Immediate		Synecdoque
Sub-Altération		Trope

Modificateur	( )	Mentale représentation( )
Comparaison		Subjectif
Ressemblance		Subjectivité
Comparé		
Comparant		Syntagme
Personification		Syntaxe ( )
Hémistiche		Symbole
Poésie		Signe
Poétique (adj)		
Poétique		Procédé de style
Forme		
Formel		Style
Formaliste		Stylistique
Isomorfisme		Stylicien ( )
		Prédication
Figure		Sujet
Image		Prédictat
Image visuell		Contexte
coustique		Synagmatique (axe) ( )
Littéraire	Image	Sémiologie
	Image	Sémiotique
Image Poétique		

Lexème ( )	Image Abstraite
Equivalence	Image Impressive
	Image Plastique
Ecart	Concept
Contraste	Pictural
Eloquence	Figuratif ( temps) ( )
Emotif	Mise en figure
Concept-Notion	
	Contrariété
Situation ( )	Sub-Contrariété ( )
Indice	Ellips
Poème	
Séquence	Conformité
Rime	Catharsis
Opposition	
Juxtaposition	
	Métaphore
Parole	Métaphorique
Locuteur	Métaphore.....
Quantitatif stylistique( )	Métaphore fillé
Métonymie	Expression
Génétique stylistique )	Expressif
	Expressivité
	Arbitraire(du signe) ( )

Texte	
Textuel	Pertinant
Système	Adecation
Ipertinence	Ambiguïté
	Epopée
	Inspiration
Fonction	Inspiré ( )
Fonctionnel	
Unités de sens	Comme
Monorime	Fable
Métaphysique	Analogie
Description	Substance
Descriptif	Monème
Coordination	Mythe
	Contradiction
	Elocution ( )
	Vers régulier
	Versification
	Versifié
	Système
	Ecart
	Espèce
	Orientation



		.1
	.1961	
-	-	.2
	1996	
		.3
	.1997	
		.4
	1952	
		.5
		.6
	:	.7
	)	
	<a href="http://www.altafsir.com">http://www.altafsir.com</a>	
-		.8
		.1986
1967		.9
.1945		.10
		.11
		.( . )
	.1947	.12
	.1979	.13
.		.14
	<a href="http://www.qurancomplex.com">www.qurancomplex.com</a>	.15
/		.16
	/	
.		.17

400

.18

1972

1981

.210

.19

.20

.1997

.21

.1987

.1969

.22

.23

.1997

.24

.1994

.25

1983

.26

.1991

-

.27

1990

.28

1983



		.29
	1992	
	.	.30
	.1996 -	
.1996 -		.31
		.32
	.1986	
		.33
	2000	
1980		.34
		.35
	122 1996	
	..	.36
		.37
		.1999
3		.38
	.1986	
		.39
	.1981	
		.40
		.41

-		.42
	.1994	
Ý		.43
	.1999	
		.44
2004	.	/
		.45
	2002	
		.46
	.1980	
		.47
	1997	
		.48
	2001	
		.49
	.2000-	-
	...	.50
		.51
.1982		
		.52
		.53
.1986		.54

		.55
	.1992	
/		.56
	/	
		.57
	2003	
-	1985	.58
		.59
	2000 - 1420	:
.1984		.60
.1991		.61
		.62
	1999	
.	-	.63
		.64
		.65
1981		.66
.1966	19	.67

		.68
	.1993	
		.69
	2000	
		.70
	.1995	
		.71
	2003	
		.72
	.1983	
-	-	.73
		.( )
		.74
	.1987	
.1983		.75
-		.76
	.1992	
		.77
	.1980	
1987		.78

.1983				.79
				.80
				.81
			1991	
				.82
	(	)		.83
			.1985	
				.84
	.1980			
				.85
	(	)		.86
			.1999	
			-	.87
			.1999	-
				:
/				.88
1993				
				.89
				.90

406

.91

1997

.92

.

. .93

.1981

.94

1990

:

## A

1- Arnaud **Bernadet** **LA RHETORIQUE EN PROCES** Un point de vue critique : la poétique de Henri Meschonnic Approches et perspectives

## C

2- **Charles Bally** *traité de stylistique Français, Paris Klincksieck 1909.*

<sup>3</sup>- **Charles Bally** *linguistique générale et linguistique Française,*

## E

4 - **Étienne Karabétian** ; *Histoire des stylistiques ; Armand Colin / HER Paris 2000 –*

## F

5 - **Fontanier**; *les figures du discours; Flammarion Paris 197*

6- **Ferdinand de Saussure** ; *cours de linguistique général*

## G

<sup>7</sup> **Gerard Genette** ; *figure III édition du seuil Paris 1972.*

## H

8 - **Horace** L'Art poétique chapitre <http://bcs.fltr.ucl.ac.be/HOR/PisonsTrad.html>

## I

<sup>9</sup> - **Irène Tamba-Mecz** ; *Le Sens Figuré Vers une théorie de l'énonciation Figurative ; Presses Universitaires de France ; 1<sup>o</sup> édition 1981*

## M

<sup>10</sup> - **Du Marsais** *Des tropes ou Des différents sens dans lesquels on peut prendre un même mot dans une même langue [Document électronique]*

11- **Michel Meyer ; histoire de la rhétorique des Grecs à nos jours ; le livre de poche librairie générale Française 1999**

**P**

12- **Patrique Sériot ; la culture impossible**

13 - **Paul Ricoeur; la métaphore vive**

14 - **Pierre Louis Malosse ; introduction à la notion de figure rhétorique HTTP/perso.chubenternet.fr /**

**R**

15 - **Roland Barthes; L'aventure Sémiologique éditions du Seuil Paris-France 1985**

**II – Les dictionnaires:**

**G**

16 – **Grand Larousse de la langue française Librairie Larousse 1975 Paris – France –**

17 - **GREIMAS – COURTES sémiotique dictionnaire raisonné de la théorie du langage collection n° 12 édition n° 02 classiques hachette aris 1989**

**J**

18- **Jean Dubois; Dictionnaire de linguistique.**

**H**

19- **Henri Meschonnic LA POETIQUE TOUT CONTRE LA RHETORIQUE Université Paris VIII <http://www.hatt.nom.fr/rh>**

20 - **Henri Morier; Dictionnaire de poétique et de rhétorique 3<sup>ième</sup> édition 1981 presses universitaires de France Paris**



***III – Les dictionnaires électroniques:***

21 - **D***ictionnaire des Termes Littéraire*

22 - **P***atrique Sériot ; la culture impossible*

23- **L**exique des termes littéraires <http://www.lettres.net/lexique>

## Abstract

Le thème que j'ai choisi dans cette thèse aborde la problématique de l'image littéraire entre les études rhétoriques et l'analyse stylistique. En se penchant sur les niveaux linguistiques.

Ma thèse donc; est intitulée: **L'image littéraire et ses caractéristiques linguistiques entre les rhétoriciens et les stylisticiens.**

### **La rhétorique:**

En effet la rhétorique est la plus ancienne discipline de l'usage discursive du langage, elle naquit en Sicile au VI siècle avant notre ère. Puis avec les concepts fondamentaux des sophistes qui ont tiré profit de la rhétorique comme art de persuader.

La manipulation des sophistes de la machine rhétorique n'était guère appréciée par les philosophes notamment le philosophe Socrate qui a voulu orienter la rhétorique vers le chemin de la métaphysique pour construire une rhétorique philosophique.

Les idées de Socrate n'était pas achevée quand son élève Platon continua à creuser l'écart entre la rhétorique des sophistes et la rhétorique philosophique de Socrate.

Le travail de Platon consistait donc; à construire un aspect de rhétorique semblable à celui de Socrate en distinguant entre deux rhétoriques: une mauvaise et une autre bonne; en critiquant au même temps les travaux des sophistes.

Pour ce qui concerne l'image littéraire, le travail de Platon était purement métaphysique surtout dans sa théorie de l'imitation et l'inspiration.

Dans l'autre coté se trouve Aristote avec sa rhétorique argumentative, et à travers cette rhétorique il va tirer les lois et les règles de différents discours donc c'est une rhétorique poétique.

### **L'image littéraire au sien de la poétique rhétorique arabe:**

Les rhétoriciens arabes ont construits une rhétorique un peu différente à celle de la rhétorique européenne. Notamment les travaux de Djahid et Abd al-Qāhir al-Ġurġānī qui a pu tiré profit de la syntaxe et la rhétorique pour arrivé a une théorie de l'allocution, en développant un modèle original d'analyse de l'énoncé. Ce modèle reconnaît le rôle central de l'énonciateur comme élément central dans la constitution de la relation prédicative. Elle a également élaboré un concept très général, celui de « contrainte » (qayd), pour rendre compte de toutes les modifications susceptible d'affecter les termes de base de la relation prédicative pour donner naissance à un énoncé effectif. Le caractère général de ce concept permet de reconnaître ce modèle comme une grammaire de dépendance.

Le travaille des rhétoriciens arabes est dirigé vers trois grands axes :

- axe poétique et critique.
- axe linguistique.
- axe philosophique.

L'image littéraire a pris une très grande surface dans les travaux des rhétoriciens arabes, surtout le synecdoque, la métaphore, la metonémy, et la comparaison; en s'appuiant sur les coutumes linguistique et rhétorique.

### **Décadence de la rhétorique:**

A la fin du XVIII<sup>eme</sup> siècle la rhétorique a pratiquement perdue toute sa gloire Aristotérienne pour laisser la voie à la didactique des figures de style avec le Traité des tropes de Dumarsais (1730), puit au XIX<sup>eme</sup> siècle avec le Traité de figure de style de Fontanier.

## **Naissance de la stylistique:**

Tout d'abord il faut souligner que la rhétorique n'avait aucun effet sur la naissance de la stylistique, car cette dernière naquit sous les influences de la linguistique.

Le début était avec les concepts de la linguistique du XIX<sup>e</sup> siècle, qui a commencé ses travaux sous l'influence de la biologie, on tendait à considérer le langage à cette époque comme un organisme vivant et la linguistique comme une science naturelle. C'est ainsi que A.Schleicher élaborait une théorie de la vie du langage sur les principes darwiniens en 1863.

De leur côté, les néo-grammairiens, à la fin du XIX<sup>e</sup> siècle, empruntèrent leurs vues systématiques soit à la physique soit à la psychologie, qui avaient l'une et l'autre emprunté leurs méthodes à la physique classique.

C'est pour cela qu'on distingue qu'il y'a une parenté étroite entre le développement de la linguistique psychologique et la naissance de la stylistique.

## **CHARLES BALLY**

Charles Bally a mis en projet de constituer une branche d'étude syntaxique basée sur les effets affectifs, cette syntaxe effective est aussi en quelque sorte une **stylistique de l'expressivité** qui étudie les procédés et les signes par lesquels la langue produit de l'émotion.

à travers la langue familière qui nous permet de chercher constamment des points de contact dans le monde sensible, donc la stylistique expressive selon Bally doit privilégier l'étude de la langue vivante parlée, et c'est par cette raison que Bally excluait de son champ d'étude la langue littéraire faite de la langue un emploi volontaire et conscient dans une intention esthétique.

Et c'est pour cette raison aussi que Bally a séparé à tout jamais le style et la stylistique.

Pour le langage figuré, Bally distingue entre la stylistique et la rhétorique car le système expressif ne concède pas avec le champ des figures de pensée.

### **Léo spitzer :**

Dans sa stylistique génétique et idéaliste Léo spitzer dans un premier temps, cherche le radical spirituel, la racine psychologique des différents traits de style qui marque l'individualité d'un écrivain.

L'analyse stylistique dépend donc ici étroitement de la mise en évidence à partir de différents traits de vocabulaire du radical psychologique. A la fin de sa carrière scientifique spitzer se penche vers le structuralisme.

Les études stylistiques de limage littéraire a connu une très forte évolution avec le structuralisme, notamment avec John Cohen, qui a étudié l'image dans un cadre bien précis, en se penchant sur la base des concepts linguistiques structurales, aussi il est arrivé à construire sa propre théorie de l'écart, ou il a précisé l'aspect structural et formel de l'image poétique.

Cohen a impliqué l'antériorité de la langue-norme sur la parole individuelle comme si elle existait à l'état abstrait d'entité. Norme et écart traduisent ainsi l'opposition Saussurienne langue / parole, collectivité / singularité. Mais s'il y a lieu de les distinguer sur le plan de l'analyse, elles sont dialectiquement unies sur le plan empirique. En envisageant l'écart comme un indice de littéarité.

Aussi l'image littéraire a connu d'autres perspectives avec les travaux des néo rhétoriciens qui ont changé le cap vers l'ancienne rhétorique pour construire une nouvelle rhétorique basée sur les théories philosophiques, stylistiques et discursives.

On a constaté dans ce cadre les travaux de Chaim perleman qui a étudié l'image littéraire à travers l'argumentation.

Et chez Henrich Bleith l'image littéraire a connu une évolution dans sa théorie sémiotique, en travaillant sur une nouvelle classification des figures rhétoriques sans oublier les

manipulations sémiotique et pragmatique qu ' il exercé sur étude des figurés .

Une dernière partie de la thèse est consacré à l'image littéraire et ses caractéristiques linguistiques. Phonologiques -morphologique -syntaxique.

A la fin de cet abstract je remercié mon encadreur monsieur le professeur Mohamed Laid Rtima, pour ce qui a fait pour moi sur le point théorique et surtout pour sa grande patience.

Chef de département de lettre arabe monsieur Abid Abderazak; sans oublier monsieur Abdelhak Belabed, anssi que tout les membres de jurée.

**Bouziani Khaled**